# MILANO BT 1 évaporateur

pastorfrigor

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR L'UTILISATEUR

LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER AVEC VOTRE MEUBLE

# TABLE DES MATIÈRES

1. Informations générales ....4
2. Informations sur le produit....9
3. Démolition et élimination....20
4. Données techniques ....21
5. Vue explosée des pièces de rechange....24
6. Accessoires ....26

ANNEXE A - Esquisses ....27
ANNEXE B - Position drainages, raccordements, tuyaux....28
ANNEXE C - Position sondes ....29
ANNEXE D - Position des résistances de dégivrage....30
ANNEXE E - Schéma électrique ....33
ANNEXE F - Déclarations de conformité et certifications ....38

**AVANT-PROPOS**

Nous tenons à vous remercier d'avoir choisi notre meuble de la série « MURAUX BT » conçue pour le stockage et la vente de GLACES et PRODUITS SURGELES.

Cette ligne appartient à la famille des « MURAUX BT » et est fabriquée en différentes versions et esthétiques, en fonction du produit à conserver et des conditions de vente. Il y a différentes configurations disponibles qui diffèrent dans la hauteur et avec plusieurs longueurs canalisables (1875, 2500, 3750), pour réaliser des compositions polyvalentes et adaptées à tous les besoins commerciaux et de milieux.

Ce manuel a été écrit de façon simple et rationnelle, afin qu'en le lisant attentivement vous puissiez apprendre à familiariser avec votre meuble. Veuillez le lire attentivement et le conserver avec le meuble. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des avertissements donnés dans ce manuel. Toute personne utilisant ce meuble doit avoir lu ce manuel d'utilisation.

# 1. Informations générales

## 1.1. Normes de référence

La responsabilité du fabricant est limitée à l'utilisation correcte des comptoirs, dans les limites spécifiées dans ce manuel. **Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ses comptoirs sans aucun préavis**, en outre il déclare que les comptoirs faisant l'objet de ce manuel sont conformes aux normes européennes suivantes:

| | |
|---|---|
| 2006/42/CE | Directive Machines |
| 2004/108/CE | Comptabilité Électromagnétique |
| 2006/95/CE | Directive Basse Tension |
| 2011/65/UE | Directive ROHS |
| 2002/96/CE | Directive RAEE |
| 97/23/CE | Directive PED |
| Décret législatif 193/2007 | Produits alimentaires |

| | |
|---|---|
| UNI EN 12100-1 | Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base, méthodologie. |
| UNI EN 12100-2 | Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques. |
| UNI EN ISO 14121-1 | Sécurité des machines – Évaluation des risques – Partie 1. |
| UNI EN ISO 13857 | Sécurité des machines - Distances de sécurité pour prévenir l'accès à des zones dangereuses pour les membres supérieurs et inférieurs. |
| EN 60204 | Sécurité des machines. Équipement électrique des machines. |
| EN 60335 | Sécurité des appareils électriques à usage ménager et similaire. |
| UNI EN ISO 23953-2 | Meuble réfrigérés pour l'exposition et la vente – termes et définitions. |
| UNI EN 1672-2 | Machines pour l'industrie alimentaire. Notions de base. Partie 2 : Exigences d'hygiène. |

**L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié et en conformité avec la réglementation en vigueur, notamment en ce qui concerne les normes de sécurité électrique et les mesures pour la prévention des accidents / incendies.**

Le bon fonctionnement du comptoir est garanti uniquement en pleine conformité avec les instructions ci-jointes, qui doivent donc être soigneusement consultées et respectées. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé aux personnes et / ou aux biens à la suite de :

- Installation incorrecte.
- Utilisation de pièces de rechange non d'origine.
- Exécution de modifications non prévues / autorisées par le fabricant.
- Utilisation inadéquate du comptoir.
- Raccordement à des installations d'alimentation pas adéquates et conformes à la réglementation en vigueur.
- Non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

## 1.2. Données d'identification

Les plaques représentées sont appliquées sur la structure du comptoir et reportent d'une manière indélébile :

**MARQUAGE CE (Fig. 1.2.1)**

- Symbole CE

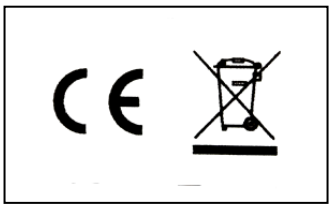


**Fig. 1.2.1**

**DONNÉES DE LA PLAQUE (Fig. 1.2.2)**

- Modèle / Série
- Numéro de série
- Tension et fréquence d'alimentation
- Classe de protection de l'installation électrique
- Puissance électrique nominale (y compris le dégivrage)
- Puissance électrique de dégivrage
- Surface d'exposition utile
- Volume de charge utile
- Type de gaz frigorifique avec lequel fonctionne l'installation
- Masse de gaz frigorifique
- Classe climatique environnementale et valeurs de référence (UNI-EN ISO 23953-2)
- Classe du meuble réfrigéré en fonction de la température de stockage du produit

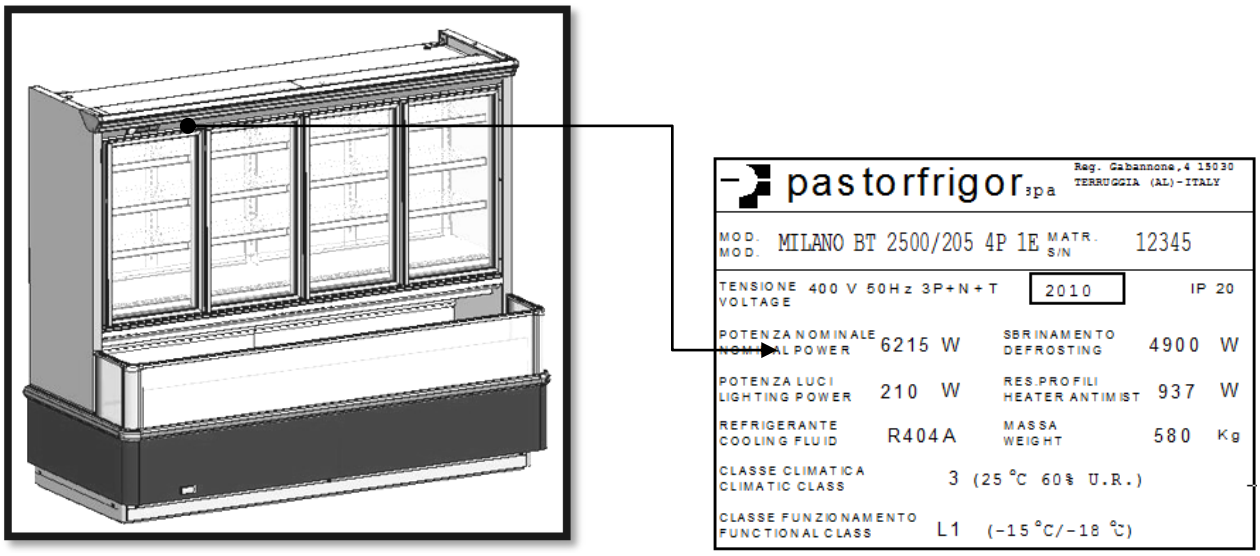



**Fig. 1.2.2**

### 1.3. Classes climatiques

Nos meubles sont conçus et testés en conformité avec les normes UNI-EN ISO 23953-2, qui classent les performances des meubles réfrigérés selon deux classes principales :

1. ***Classe de température et d'humidité relative de l'environnement (voir le Tableau 1)***
2. ***Classe de température du produit (voir le Tableau 2)***

**Tab. 1** Classes climatiques environnementales **(UNI EN ISO 23953-2)**

| *Classe climatique* | *Température de bulbe sec* | *Humidité relative* | *Point de rosée* |
|---|---|---|---|
| **1** | 16 | 80 | 12 |
| **2** | 22 | 65 | 15 |
| **3** | **25** | **60** | **17** |
| **4** | 30 | 55 | 20 |
| **5** | 40 | 40 | 24 |
| **6** | 27 | 70 | 21 |

Les comptoirs **MILANO** garantissent les performances en **Classe climatique 3**.
Si les valeurs de température et d'humidité dépassant ce qui est prévu (Tableau 1), on obtiendra des effets négatifs sur la performance en plus de la non-correcte conservation du produit.
Le point de vente doit être climatisé afin d'obtenir des conditions environnementales propices au bon fonctionnement du meuble. Rappelez-vous qu'il est inconvenant d'augmenter la capacité de refroidissement du système au lieu de climatiser le lieu de vente.

**Tab. 2** - Classe de température du produit **(UNI EN ISO 23953-2)**

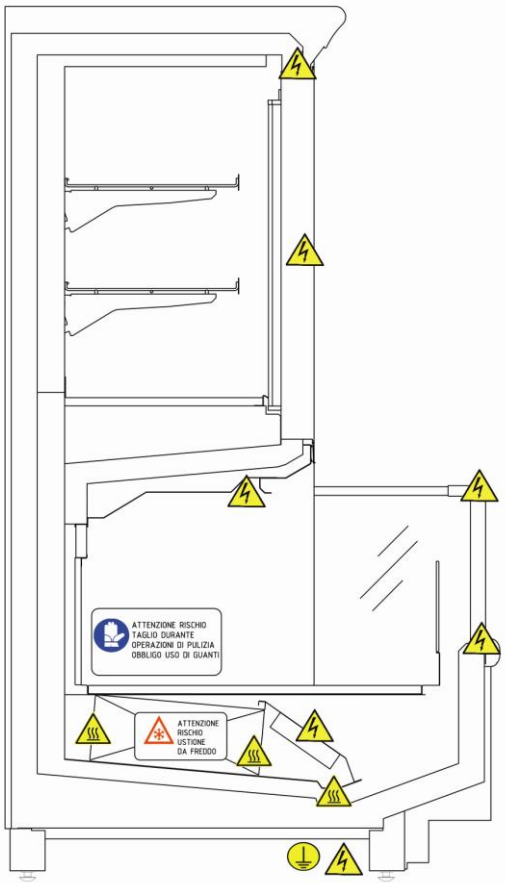
| *Classe Température du produit* | *Température plus élevée du produit le plus chaud (°C)* | *Température plus basse du produit le plus froid (°C)* | *Température plus basse du produit le plus chaud (°C)* |
|---|---|---|---|
| **L 1** | **≤ -15** | **-** | **≤ -18** |
| **L 2** | **≤ -12** | **-** | **≤ -18** |
| **M 1** | **≤ +5** | **≥ -1** | |
| **M 2** | **≤ +7** | **≥ -1** | |
| **H** | **≤ +10** | **≥ +1** | |
| **S** | Classification spéciale | | |

**Exemple :** un meuble réfrigéré conçu en classe **3L1** est testée dans la classe climatique environnementale 3, tandis que la classe du produit est **L1**.

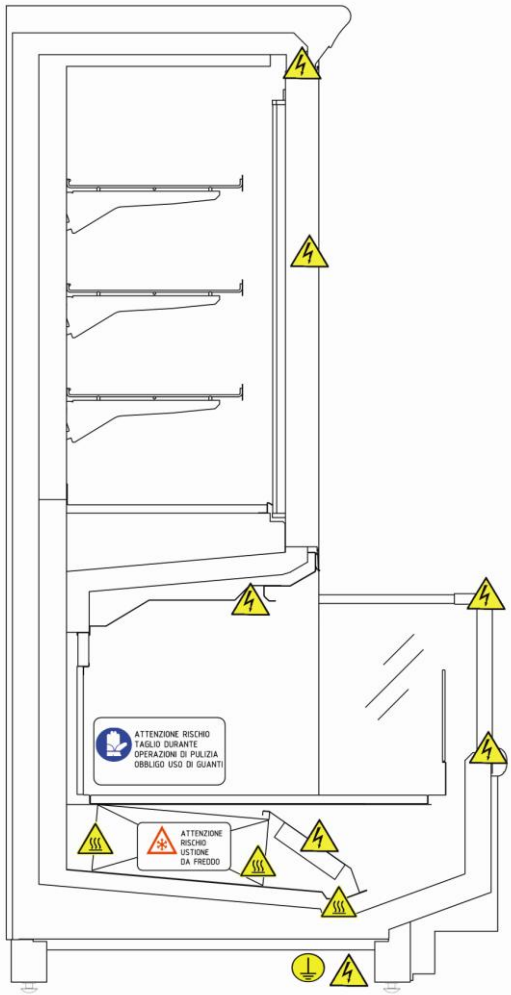
### 1.4. Disposition de sécurité

**MILANO 1 ÉVAPORATEUR**

**H205**




**H225**




**LÉGENDE :**

| SYMBOLE | DESCRIPTION | REMARQUES |
|---|---|---|
| | **TERRE** | Point de mise à la terre |
| | **HAUTE TENSION** | Le danger cesse lorsque le meuble est déconnecté de l'alimentation électrique par l'interrupteur fait à cet effet |
| | **SURFACES CHAUDES** | Le danger cesse lorsque les panneaux sont installés |
| | **BRÛLURE CAUSÉE PAR LE FROID** | Le danger cesse lorsque les panneaux sont installés |
| | **GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRES** | Pour les opérations d'installation ou de nettoyage du meuble il est obligatoire de porter des gants de protection |

### 1.5. Avertissements divers

- Il est strictement interdit d'exposer des produits pharmaceutiques **(Fig. 1.5.1)**;
- Ne pas toucher le comptoir avec les pieds ou les mains humides **(Fig. 1.5.2)**;
- Ne pas retirer les protections latérales et / ou frontales et postérieures ;
- Ne jamais charger les vitrines avec des produits chauds ;
- Prédisposer une protection appropriée contre les dommages provoqués par les chocs avec des caddies ou autre ;
- Empêcher que l'appareil soit utilisé par des enfants comme un jouet ;
- **L'utilisateur n'est pas autorisé à effectuer les interventions d'entretien extraordinaire. En cas de dysfonctionnement de la machine contacter le service technique.**

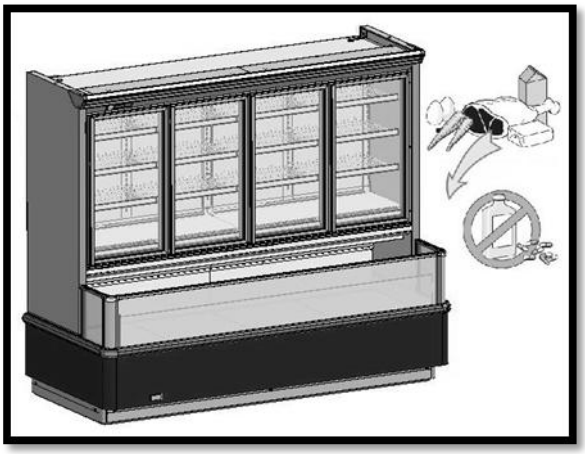


**Fig. 1.5.1**

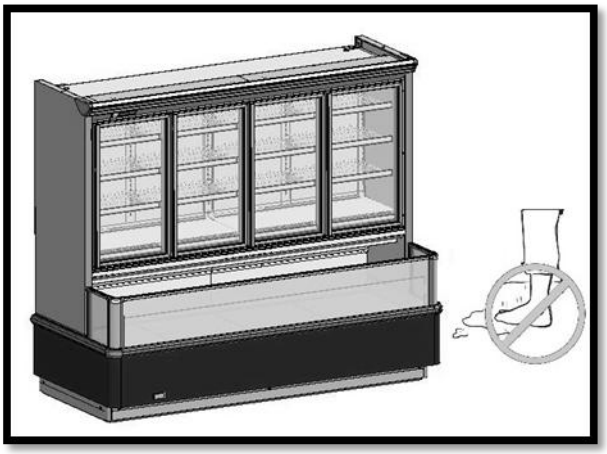


**Fig. 1.5.2**

# 2. Informations sur le produit

## 2.1 Réception

Le meuble est contenu dans un emballage spécial dans lequel il y a un traîneau en bois pour la manutention avec des chariots élévateurs.
Procéder avec prudence au déballage, à l'intérieur, il peut y avoir des équipements spéciaux et / ou des accessoires nécessaires pour l'installation.
Vérifier que le meuble n'ait pas subi de dommages pendant le transport.
L'emballage, composé de bois, polystyrène, carton, polyéthylène et feuillards en PVC, doit être éliminé en effectuant la différenciation des matériaux.

**ATTENTION :**

- **IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER DES DISPOSITIFS DE LEVAGE AYANT UNE CAPACITÉ ADÉQUATE AU POIDS DU MEUBLE**
- **NE PAS DÉPLACER LE MEUBLE EN FORÇANT SUR LES JOUES ET SUR LES VITRES**
- **APRÈS AVOIR ÉLIMINÉ LE TRAÎNEAU EN BOIS, VISSER À FOND LES PIEDS DE RÉGLAGE AVANT LA MANUTENTION**

## 2.2 Caractéristiques environnementales d'exploitation

- Installer le meuble loin des sources de chaleur, du rayonnement UV, des faisceaux de lumière, etc. **(Fig. 2.2.1)**
- L'installer de manière à éviter l'exposition aux courants d'air, loin des portes, des canaux et / ou des diffuseurs d'air de climatiseurs, radiateurs, ventilateurs, etc. Le meuble a été testé pour fonctionner avec une vitesse maximale de passage de 0,2 m/seconde +0/-0.1 m/s.
- Pour l'éclairage de la zone où le meuble sera installé, nous recommandons l'utilisation de lampes à fluorescence, en évitant l'utilisation de projecteurs dirigés vers le meuble. **(Fig. 2.2.2)**
- Le placer à une distance supérieure à 60 mm à partir des murs ou autre, afin d'éviter les effets de condensation sur les surfaces extérieures du meuble et de permettre une circulation d'air suffisante.
- Des conditions climatiques pires que la limite de conception, avec des taux élevés d'humidité relative, provoquent la formation de condensation sur les vitres et entravent gravement la performance.
- Pour réduire les pertes de chaleur et la consommation d'énergie, il est recommandé d'utiliser les rideaux spéciaux, pendant la nuit et la fermeture du point de vente. **(Fig. 2.2.3)**

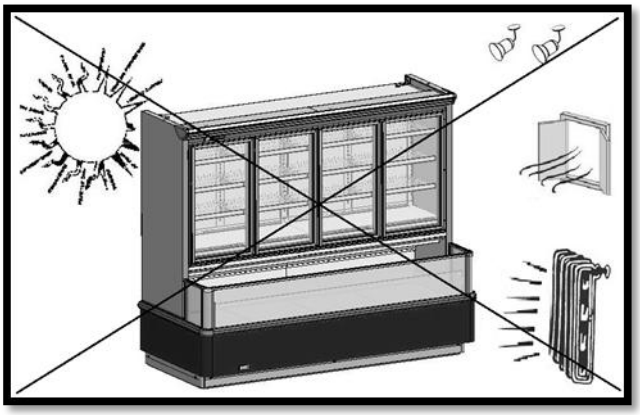


**Fig. 2.2.1**

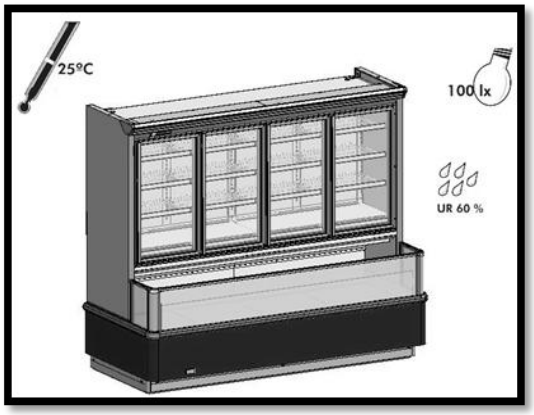



**Fig. 2.2.2**

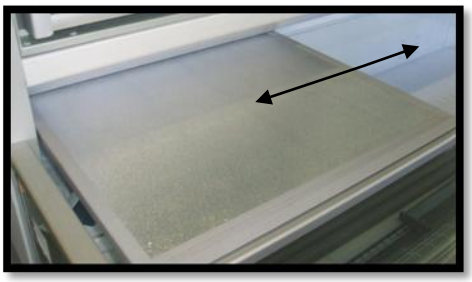


**Fig. 2.2.3**

## 2.3 Installation

- Pour éliminer le traîneau en bois, dévisser les vis et le pied de réglage et défiler le traîneau.
- Avec le pied de réglage presque entièrement vissé (laisser libre 10 mm de filetage) commencer la mise à niveau en vissant ou dévissant **(Fig. 2.3.1)**.
- Approcher les meubles, précédemment réglés à la même hauteur, et joindre les broches de canalisation.
- Avec les broches insérées, unir les meubles en vissant les boulons de canalisation au moyen de pinces et / ou étaux ; les broches servent à guider les comptoirs afin d'obtenir l'alignement entre les profils, puis serrer les boulons de canalisation.
- S'assure que tous les pieds touchent le sol afin d'avoir une répartition homogène du poids et la stabilité du meuble.
- Sceller par de la silicone (ATOXIQUE) entre les parties de canalisation ou les joues, où de l'eau et / ou de la condensation pourrait s'infiltrer.

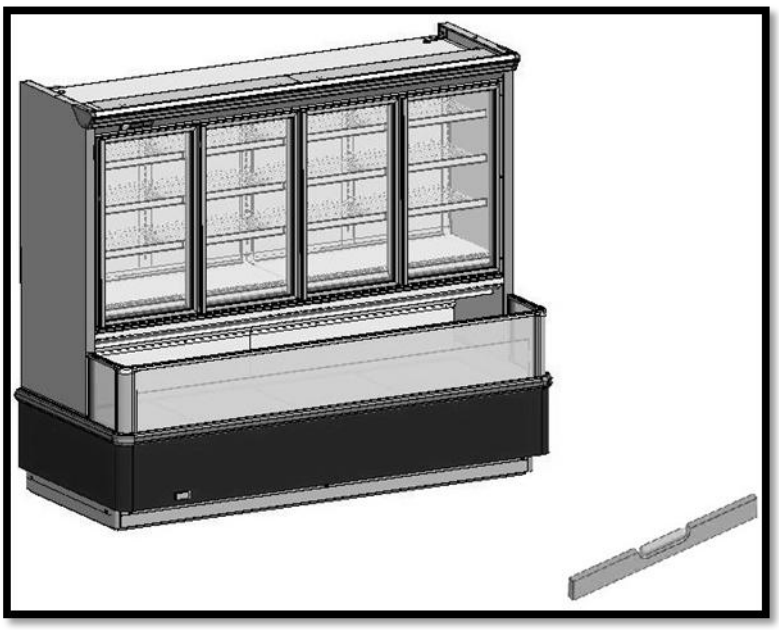
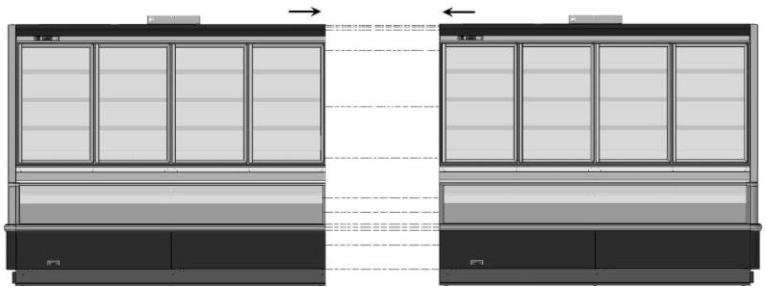


**Fig. 2.3.1**

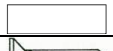
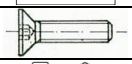
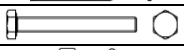
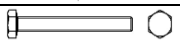
**ATTENTION :**

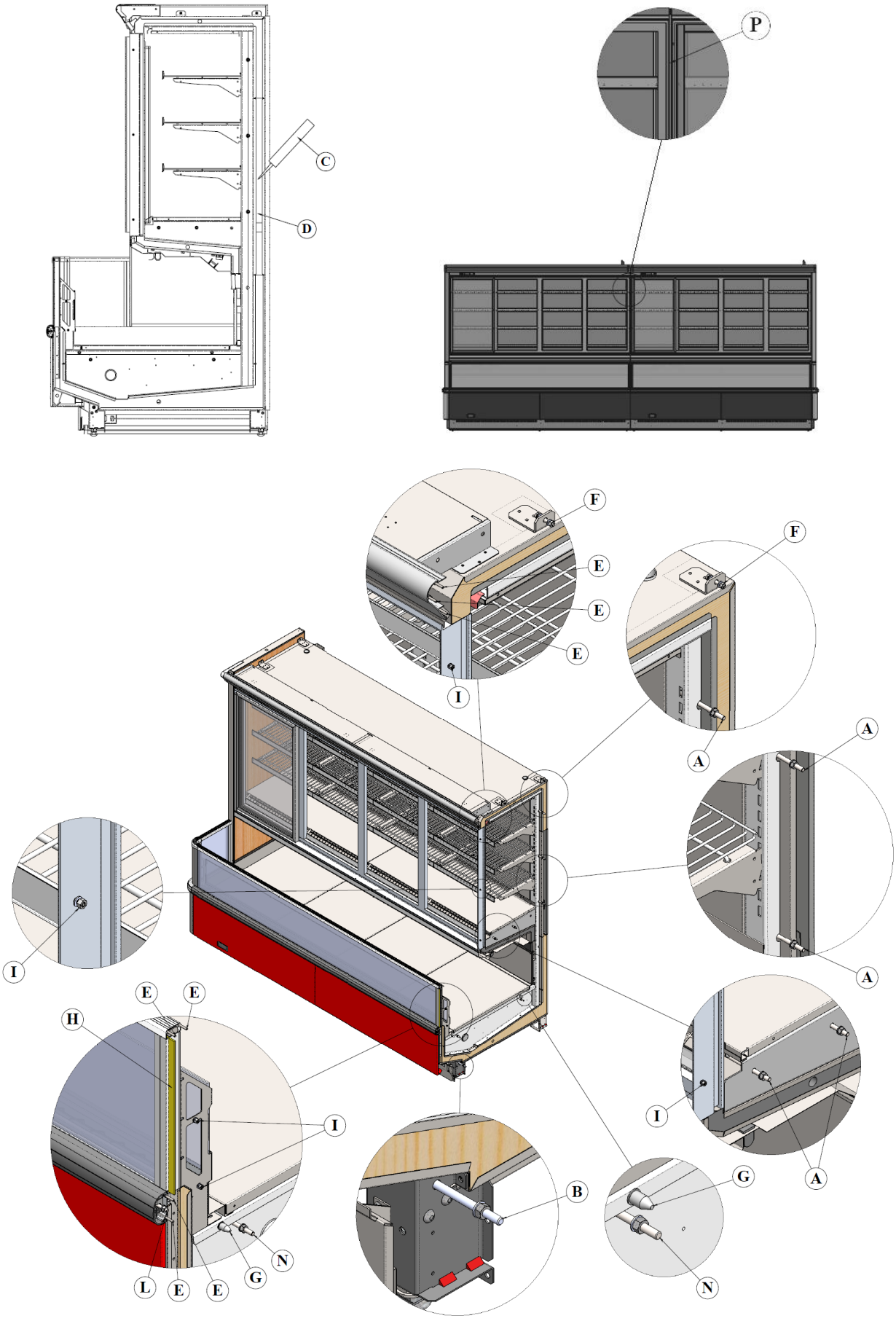
- **IL EST RECOMMANDÉ DE BIEN VÉRIFIER LE NIVELLEMENT, CAR UNE PENTE NON–ORRECTE POURRAIT COMPROMETTRE L'ÉCOULEMENT CORRECT DE L'EAU DE DRAINAGE.**

### 2.4 Instructions de canalisation



## COMPOSANTS DE FIXATION

| | | |
|---|---|---|
| A | MA 8x130 TH | |
| | Ø8 x Ø24 x 2 | |
| | D. 8 | |
| B | BARRE FILETÉE Ø8x200 | |
| | Ø8 x Ø24 x 2 | |
| | D. 8 | |
| C | SILICONE | |
| D | ÉPONGE ADHÉSIVE | |
| E | Ø 4x100 | |
| F | ISU 001 | |
| | M 6X40 | |
| | D. 6 | |
| | D. 6X12 | |
| G | BROCHE | |
| | Ø8 x Ø15 x 1,5 | |
| | D. 8 | |
| H | TÔLE 30 x 340 x 3 |  |
| I | MA 5X10 TF Inox |  |
| | D. 5 Inox | |
| L | ISU 001 | |
| | M 6X200 |  |
| | D. 6 | |
| | D. 6 x 12 | |
| M | MA 8x25 TH |  |
| | Ø8 x Ø24 x 2 | |
| | D. 8 | |
| N | MA 8x100 TH | |
| | Ø8 x Ø24 x 2 | |
| | D. 8 | |
| P | MIU501 | |
| | TÔLE 15/10 | |


C
D
P
F
E
E
E
I
F
A
A
I
A
A
E
E
H
I
L
E
E
G
N
B
I
G
A
N

## 2.5 Instructions concernant les connexions électriques

**ATTENTION :**

- **LA CONNEXION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ, CONFORMÉMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ EN VIGUEUR.**

Après avoir monté toutes les parties mécaniques, il faut effectuer les connexions électriques en respectant les indications des schémas joints.
La tension d'alimentation est indiquée sur la « Plaque de données » (**380-400V/3/50Hz)**, s'assurer que la tension et la ligne d'alimentation aient les exigences correspondantes.
La variation maximale admise est de **±6%** sur la Vn (tension nominale). La tension doit être contrôlée avec l'installation frigorifique en marche.
L'alimentation électrique doit être destinée exclusivement au meuble réfrigéré.

- Le meuble doit être protégé, en amont de la ligne d'alimentation, par un disjoncteur magnétothermique ayant les caractéristiques adéquates qui aura également la fonction d'interrupteur général de sectionnement de la ligne.
- Le disjoncteur magnétothermique doit être de telle façon à ne pas ouvrir le circuit sur le neutre sans en même temps l'ouvrir sur les phases et en tout cas la distance d'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm.
- Le dimensionnement des câbles d'alimentation, du câble de protection, du type de conducteur et d'isolation est une responsabilité de l'installateur. Approximativement les câblages des circuits de puissance doivent être réalisés avec des conducteurs en fil de cuivre flexible et ignifuge de section adaptée et en tout cas pas inférieure à 2,5 mm² avec cosses de compression isolés et de colliers d'identification ; les câblages des circuits auxiliaires seront réalisés avec des conducteurs isolés en PVC et ignifuges, de section pas inférieure à 1,5 mm², équipés de cosses de compression isolés et de colliers d'identification.
- Toutes les parties métalliques du cadre électrique doivent être mises à la terre avec un câble flexible de couleur jaune-vert ayant la section appropriée.
- Si l'alimentation électrique est temporairement absente, s'assurer que le meuble soit ensuite en mesure de redémarrer sans déclencher les protections électriques et de surcharge.
- Pour éviter des pannes d'électricité désagréables et coûteuses, s'assurer que la ligne, ainsi que les protections électriques, soient dans l'ordre et efficaces.

**ATTENTION :**

- **Vérifier l'efficacité de l'installation de MISE À LA TERRE.**
- **Après la connexion électrique, se rappeler de bloquer les couvertures et les protections fournies avec des vis, afin d'empêcher l'accès aux parties électriques sous tension.**

**Commande électronique :**

L'équipement électrique du meuble est disponible en trois versions :

- MASTER COMPLET
- SLAVE COMPLET
- PLAQUE À BORNES

Il est recommandé de ne pas dépasser la configuration d'un Master et un Slave **(Fig. 2.5.1)**.

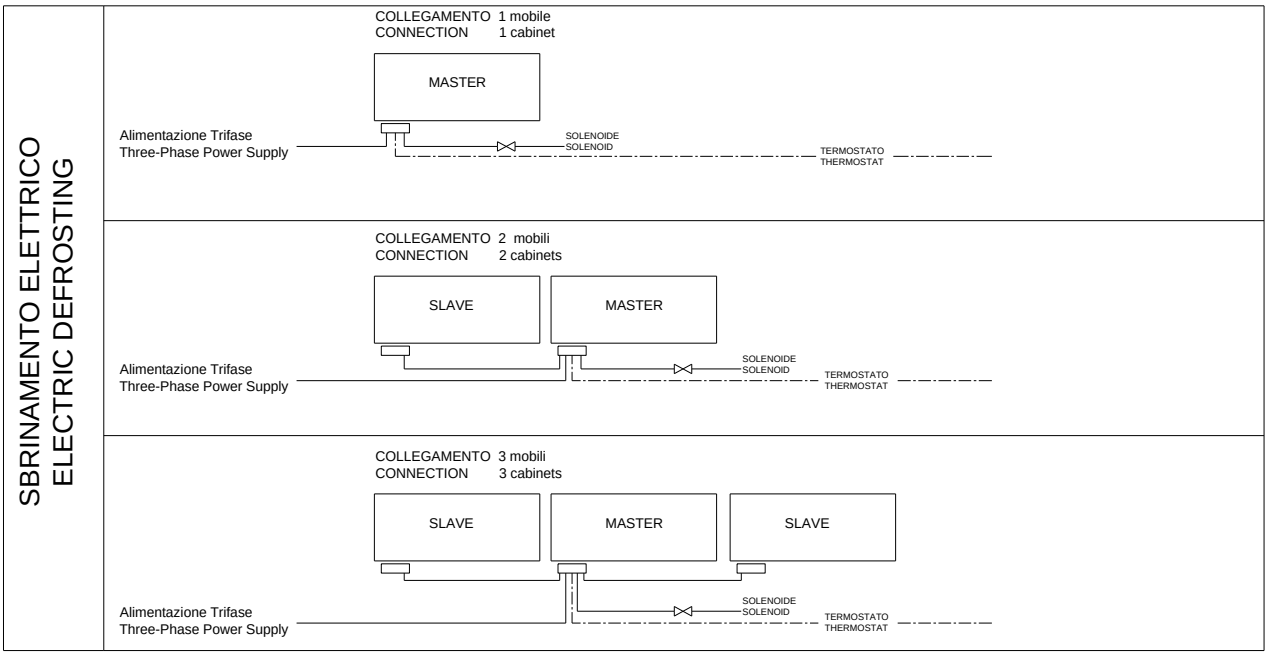



**Fig. 2.5.1**

**MASTER COMPLET** **(Fig. 2.5.2 - Fig. 2.5.3)** : le cadre MASTER commande et gère le module SLAVE. Il comprend : contrôleur électronique numérique programmable avec contrôle automatique du cycle de dégivrage, plaque à bornes à vis, porte-fusibles, fusibles de protection, prises rapides pour connexion aux modules SLAVE.

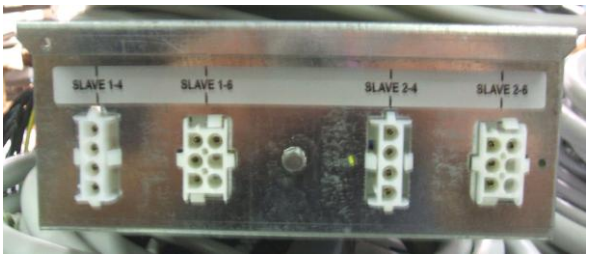



**Fig. 2.5.2** – cadre master Milano

**SLAVE COMPLET** **(Fig. 2.5.4 - Fig. 2.5.5)** : il est fourni avec plaque à bornes à vis, porte-fusibles, fusibles de protection, thermomètre à cristaux liquides, câble avec prises rapides câblé pour la connexion au cadre Master. Ce cadre n'a aucun contrôle de la température du meuble et n'est pas en mesure de fonctionner sans le MASTER.
Il est recommandé de ne pas dépasser la configuration d'un Master et un Slave **(Fig. 2.5.1)**.

**Fig. 2.5.4** – Cadre slave Milano

**PLAQUE À BORNES** **(Fig. 2.5.6)** de base sur tous les modèles, elle comprend la plaque à bornes à vis et le thermomètre à cristaux liquides.
Ce type de cadre est adapté pour les systèmes de commande à distance ou pour des contrôleurs autres que ceux de série. Le système de contrôle température / dégivrage et les connexions électriques entre les meubles sont à la charge du client.

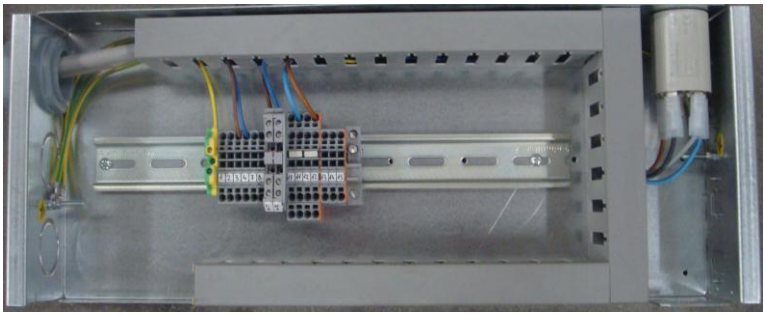


**Fig. 2.5.6** – Cadre plaque à bornes

Pour plus de détails se référer aux schémas électriques joints à la fin du manuel.

**ATTENTION :**
La connexion du meuble au réseau électrique doit être effectuée conformément aux règlementations en vigueur dans le pays d'utilisation et doit être effectuée **par un technicien qualifié**.

**REMARQUE** : S'il y a des modifications de l'installation électrique traditionnelle requises par le client, le schéma électrique respectif sera joint au meuble.

## 2.6 Drainage eau de condensation

L'eau qui se forme pendant le cycle de dégivrage du meuble est canalisée vers un point au moyen d'un tube équipé de siphon.
Celui-ci doit être raccordé au drainage au sol prévu par l'installateur avec une pente adéquate à l'écoulement d'eau **(Fig. 2.6.1)**.
S'assurer que tous les meubles soient équipés de siphon avant du raccordement au sol, cela vous permettra d'éviter l'entrée de mauvaises odeurs et la sortie du froid.
Après avoir effectué les raccordements, vérifier qu'il n'y ait pas de fuites.

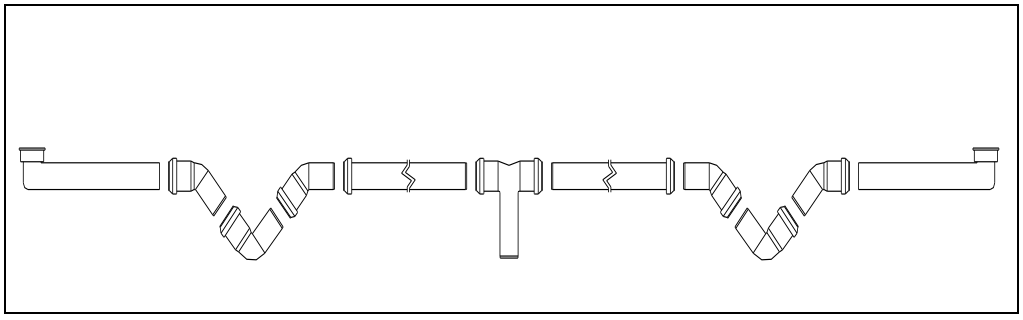


**Fig. 2.6.1**

## 2.7 Introduction du produit

- Le meuble a été conçu pour maintenir la température constante, raison pour laquelle il est indispensable que les aliments soient introduits déjà à la température d'exercice. Le meuble ne sert pas à baisser la température du produit.
- Introduire le produit seulement après que le meuble ait atteint la température d'exercice réglée en fonction de sa classe climatique.
- Vérifier que le meuble soit toujours en condition de maintenir cette température.
- Contrôler périodiquement la température du meuble et du produit (au moins 4-6 fois par jour).
- Ne pas obstruer avec le produit, et d'éventuels emballages ou récipients, la bouche de sortie et d'admission d'air afin d'éviter des problèmes de fonctionnement à l'unité de condensation **(Fig. 2.7.1 - Fig. 2.7.2)**.

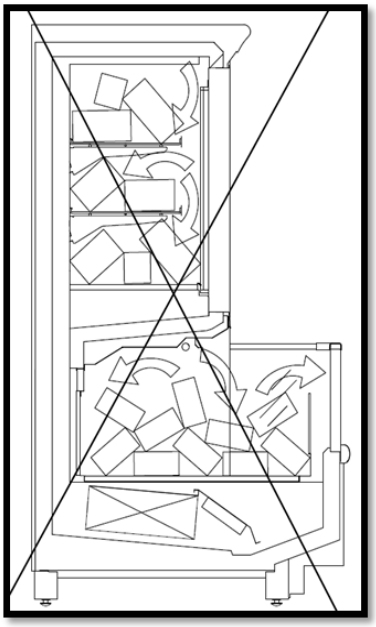


**Fig. 2.7.1** - Milano H205

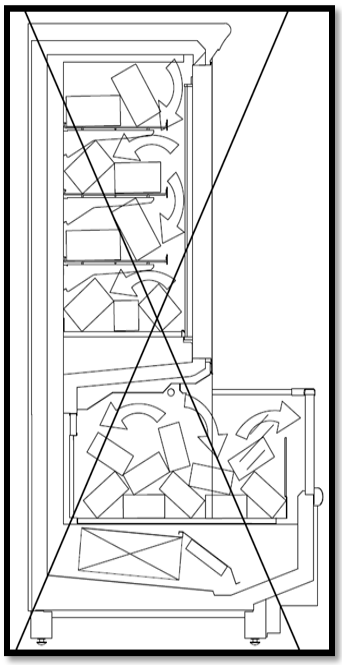


**Fig. 2.7.2** - Milano H225

➢ Respecter et ne pas dépasser avec le produit la limite de charge indiquée sur les sections **(Fig. 2.7.3 - 2.7.4)**.

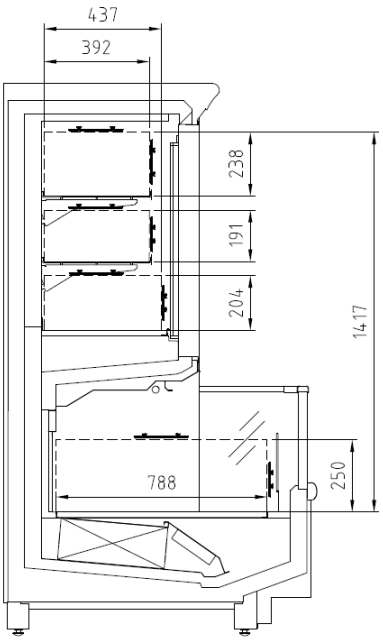



**Fig. 2.7.3** - Milano H205

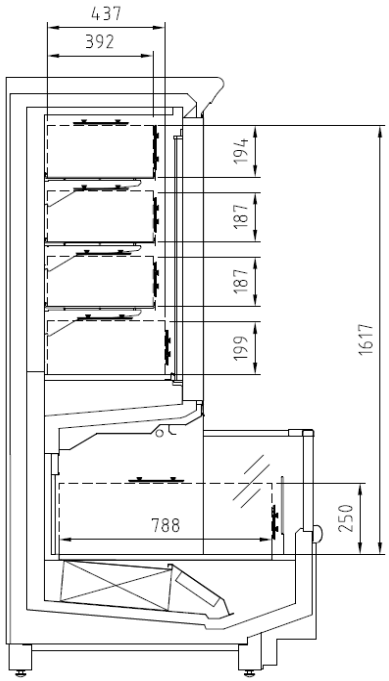



**Fig. 2.7.4** - Milano H225

- Placer le produit en laissant un espace entre les emballages pour la circulation de l'air, en les distribuant uniformément sur le plan d'exposition, en évitant ainsi de compromettre la circulation de l'air intérieur et d'affecter les performances **(Fig. 2.7.5 - Fig. 2.7.6)**.

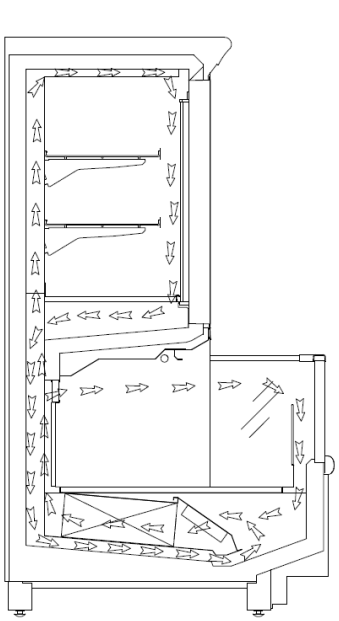


**Fig. 2.7.5** - Milano H205

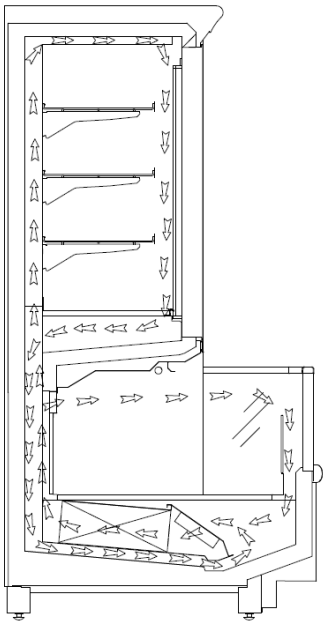


**Fig. 2.7.6** - Milano H225

## 2.8 Réglage et contrôle de la température

Le réglage de la température se fait par le biais d'un contrôleur électronique **(Fig. 2.8.1)**.
Il est recommandé de régler la valeur de la température à -20 °C ÷ -22 °C (pour les données sur le contrôleur voir les pièces ci-jointes).
Le meuble atteint sa température d'exercice après environ 30 minutes depuis sa mise en marche.
Pour le modèle avec commande électronique MASTER, la température peut être contrôlée sur le **contrôleur électronique** **(Fig. 2.8.1)**, tandis que pour les modèles avec commande électronique SLAVE ou PLAQUES À BORNES, la température peut être contrôlée sur le thermomètre à cristaux liquides fourni **(Fig. 2.8.2)**.

**Fig. 2.8.2**

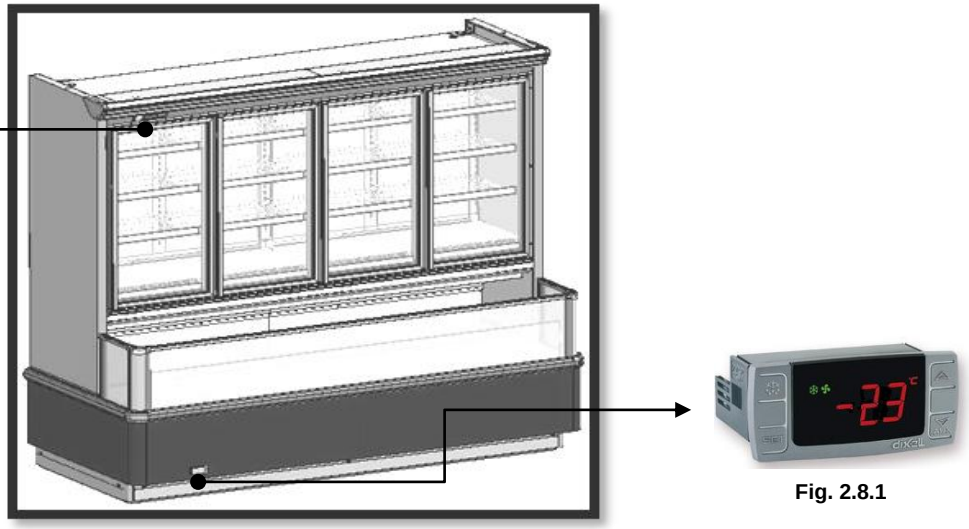


**Fig. 2.8.1**

## 2.9 Dégivrage

Le système de dégivrage de l'évaporateur est automatique avec des résistances électriques. Il y a 3 interventions dans les 24 heures.

Il est recommandé d'effectuer au moins deux dégivrages sans couvercles pour éviter une accumulation excessive d'humidité sur l'évaporateur, ce qui formerait un excès de glace en affectant le rendement du comptoir.

**Fig. 2.9.1.**

Le dégivrage s'achève lorsque le capteur (thermostat de fin dégivrage), situé entre les ailettes de l'évaporateur **(Fig. 2.9.1)**, atteint la température réglée.

Le délai de sécurité est réglé à 30 minutes. Si une panne survient au capteur de fin dégivrage, le cycle s'achève dès que le délai de sécurité est écoulé.

**Fig. 2.9.2**

À la fin et pendant tout dégivrage, la température lue sur le thermomètre va augmenter temporairement, et va revenir aux valeurs normales seulement après environ 25 minutes depuis la fin du dégivrage.

Dans le cas où il y a des pannes au système de dégivrage, va se déclencher le dispositif de protection thermique situé sur l'évaporateur **(Fig. 2.9.2)** qui intervient à 30 °C.

**ATTENTION :**

- **Une accumulation excessive de glace dans l'évaporateur empêche la circulation de l'air et réduit considérablement le rendement. Dans ce cas effectuer en dégivrage manuel et si cela ne suffit pas contacter le service d'assistance technique.**

## 2.10 Nettoyage périodique

- Avant de commencer toute opération de nettoyage, toujours éteindre et débrancher le comptoir des sources d'alimentation électrique et attendre que les parties chaudes soient totalement froides **(Fig. 2.10.1)**.
- Pour les opérations de nettoyage il est obligatoire de porter des gants de protection.
- Avant la mise en marche, bien nettoyer toutes les parties intérieures.
- Enlever la pellicule de protection des surfaces.
- Utiliser un chiffon doux et des produits de nettoyage non-abrasifs pour enlever toute trace de saleté.
- Utiliser uniquement des produits neutres pour le nettoyage et la désinfection.
- Utiliser des substances / produits compatibles avec les aliments.
- À la fin rincer à l'eau et sécher soigneusement.
- Ne pas utiliser de produits inflammables ou très acides (corrosifs).
- Ne pas utiliser des jets d'eau directs sur le meuble.
- Ne pas nettoyer les parties du meuble avec des brosses en métal et en tout cas avec du matériel abrasif qui pourrait compromettre son intégrité.

L'équipement ne nécessite d'aucun entretien, hormis ce qui est indiqué dans le tableau :

| DESCRIPTION | FRÉQUENCE |
|---|---|
| Nettoyage et contrôle de la grille d'admission d'air | mensuelle |
| Dégivrage complet du comptoir | trimestrielle |
| Contrôle des drainages, siphons et éventuels puits | 5 fois par an |

Il est recommandé d'effectuer le contrôle des drainages en même temps que le nettoyage interne, en procédant comme suit :

- porter des gants ;
- lever toutes les parties intérieures amovibles (plan de fond, grilles, etc.) ;
- démonter la partie latérale droite et gauche du porte-ventilateurs ;
- éliminer des éventuels corps étrangers tombés à l'intérieur qui obstruent le drainage ;
- le siphon peut être contrôlé du côté extérieur en démontant le socle frontal.

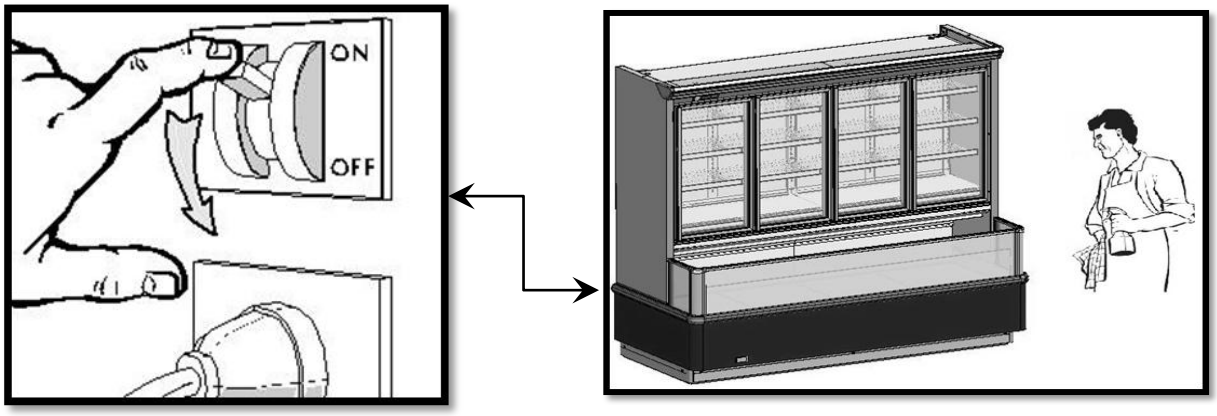



**Fig. 2.10.1**

**ATTENTION :**

- **Ne pas mouiller les zones identifiées comme « parties électriques », portant le symbole**
- **Ne pas heurter ou forcer les parties du circuit frigorifique « sous pression ».**

**CONSEIL** : il **est recommandé de planifier avec le Service Après-vente un contrôle périodique pour garantir l'efficacité et la sécurité de l'installation.**

### 2.11 Stockage

Si le comptoir n'est pas utilisé tout de suite ou est conservé pendant une longue période de temps, vérifier qu'il soit correctement emballé et rangé en position verticale.

Le stockage doit être effectué dans des endroits à l'abri mais bien ventilés et n'ayant pas des caractéristiques pouvant endommager les composants du comptoir, en particulier ceux électroniques.

Protéger les parties non vernies contre la corrosion à l'aide de graisses ou spray adéquats; le cas échéant stocker avec des sels déshydratant.

En tout cas, après de longues périodes d'inactivité, le comptoir doit être soumis à des vérifications et des contrôles spéciaux ; demander des instructions auprès du fabricant.

### 2.12 Bruit

Tous les modèles de cette famille produisent du bruit inférieur à 60dB mesurés comme requis par la Directive 2006/42/CE au paragraphe 1.7.4.2 alinéa « u » de l'annexe I.

## 3. Démolition et élimination

Lors de la démolition respecter les lois en vigueur en matière, séparer par type et envoyer au centre de collecte ou à la déchetterie.

**ATTENTION :**

- **Le gaz du circuit frigorifique NE doit pas être libéré dans l'environnement, mais récupéré et remis aux centres d'élimination spécifiques ; le comptoir ne contient pas de substances ayant des CFC.**

**Informations pour la protection de l'environnement :**

**Éliminer l'emballage conformément aux procédures de recyclage.**
De telle sorte vous contribuez à réduire la demande de bois vierge, en utilisant du matériel qui autrement s'accumulerait dans les déchetteries.

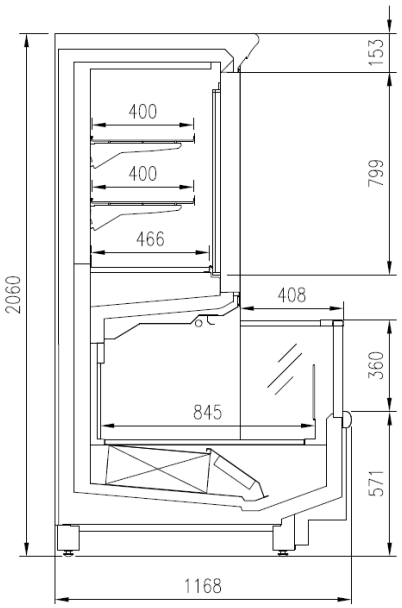
**Recyclage du comptoir**
**Ne pas jeter le comptoir avec les autres déchets ménagers.** Le recyclage de ce produit contribue à réduire le besoin de nouveaux matériaux et à réduire l'accumulation des déchets.

**ATTENTION :**

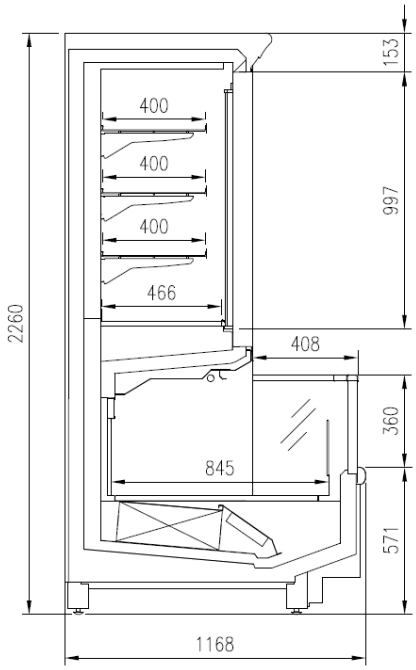
- **LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES ENVIRONNEMENTAUX CAUSÉS OU POUR DES SYSTÈMES DIFFÉRENTS QUI SONT UTILISÉS POUR L'ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX QUI LE COMPOSENT.**

## 4. Données techniques

**H205**




**H225**




*Classe climatique environnementale 3 température : +25 °C / 60% Humidité Relative (UNI EN 23953)*

Caractéristiques dimensionnelles

| Description | U.m. | Milano BT 1 évaporateur H205 | | | Milano BT 1 évaporateur H225 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | |
| | | 1875 | 2500 | 3750 | 1875 | 2500 | 3750 |
| Longueur sans joues | mm | 1875 | 2500 | 3750 | 1875 | 2500 | 3750 |
| Longueur avec joues | | 2060 | 2685 | 3935 | | | |
| Épaisseur couple joues | | 120 | | | 120 | | |
| Hauteur | | 2063 | | | 2263 | | |
| Hauteur de chargement | | 300 | | | 300 | | |
| Profondeur de chargement | | 840 | | | 840 | | |
| Rangées et profondeur | Nxmm | 2 x 410 | | | 3 x 410 | | |
| Surface d'exposition utile | m² | 3,97 | 5,30 | 7,95 | 4,74 | 6,32 | 9,48 |
| Volume de charge | dm³ | 1000 | 1350 | 2000 | 1150 | 1550 | 2300 |
| Portée maximale étagère simple | kg | 15 | | | 15 | | |
| Portée maximale travée simple | | 195 (mesurer 1250) | | | 210 (mesurer 1250) | | |

## Caractéristiques électriques

| Description | U.m. | Milano BT 1 évaporateur H205 | | | Milano BT 1 évaporateur H225 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | |
| | | 1875 | 2500 | 3750 | 1875 | 2500 | 3750 |
| Tension d'exercice | Volt/Hz | 400V 50 Hz (III+N) / 230V 50Hz (III+N) | | | 400V 50 Hz (III+N) / 230V 50Hz (III+N) | | |
| Ventilateurs évaporateur | Watt | 100 | 142 | 213 | 100 | 142 | 213 |
| Ventilateur | Type | 4715MS-23T-B10-A00 + FMI A600 29/5 W Ø160 | | | 4715MS-23T-B10-A00 + FMI A600 29/5 W Ø160 | | |
| Éclairage haussement (T8) | N°xWatt | 4 x 18 | 5 x 18 | 7 x 18 | 4 x 30 | 5 x 30 | 7 x 30 |
| Éclairage Compartiment de stockage (T8) | | 1 x 58 | 2 x 36 | 3 x 36 | 1 x 58 | 2 x 36 | 3 x 36 |
| Résistances de dégivrage | | 4 x 800 | 4 x 1100 | 4 x 1700 | 4 x 800 | 4 x 1100 | 4 x 1700 |
| Résistances rigole d'écoulement | | 2 x 187 | 2 x 250 | 2 x 375 | 2 x 187 | 2 x 250 | 2 x 375 |
| Fil chaud main courante frontal | Watt | 36 | 45 | 62 | 36 | 45 | 62 |
| Fil chaud sous-vitre frontal | | 67 | 91 | 138 | 67 | 91 | 138 |
| Fil chaud main courante latéral (1 x latéral) | | 15 | | | 15 | | |
| Fil chaud sous-vitre latéral (1 x latéral) | | 27 | | | 27 | | |
| Fil chaud plafonnier | | 166 | 220 | 316 | 166 | 220 | 316 |
| Résistances portes verre | | 195 | 260 | 390 | 220 | 295 | 440 |
| Résistance cadre portes | | 55 | 83 | 138 | 70 | 100 | 175 |
| Résistance du périmètre du cadre | | 184 | 234 | 334 | 195 | 240 | 340 |
| Puissance électrique[1] | | 4567 | 6215 | 9486 | 4658 | 6323 | 9649 |
| Consommation électrique [2] (DEC) | kW/24h | 23,7 | 31,7 | 47,1 | 25,3 | 33,5 | 49,9 |
| REC[3] (Consommation d'énergie électrique pour la réfrigération) | | 28,9 | 38,6 | 58,0 | 30,5 | 40,7 | 61,0 |
| TEC (Consommation électrique totale) | | 52,6 | 70,3 | 105,1 | 55,8 | 74,2 | 110,9 |

[1] Puissance électrique y compris les résistances de dégivrage et exclues les joues
[2] Consommation électrique avec les résistances de dégivrage (30 min x dégivrage), exclue le couple de joues et avec éclairage standard 12 heures ON et 12 heures OFF
[3] Considéré comptoir à distance (raccordé à une centrale) : puissance frigorifique horaire 24h/24h

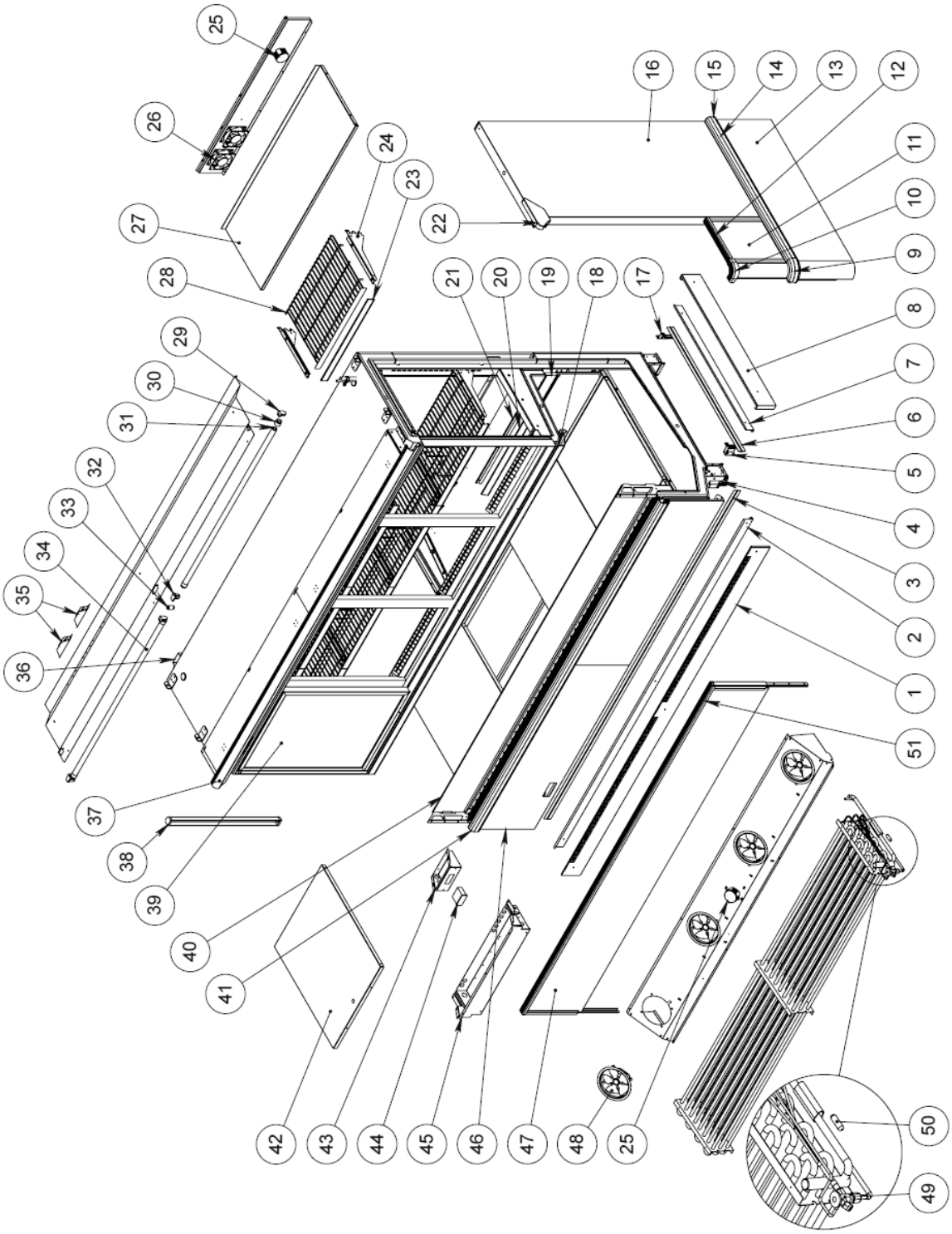
Caractéristiques de réfrigération

| Description | U.m. | Milano BT 1 évaporateur H205 | | | Milano BT 1 évaporateur H225 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | |
| | | 1875 | 2500 | 3750 | 1875 | 2500 | 3750 |
| Réfrigérant | Type | R404A | | | R404A | | |
| Dégivrage | | Automatique / Électrique | | | Automatique / Électrique | | |
| Durée dégivrage | N°xmin | 2 x 30 | | | 2 x 30 | | |
| Vanne thermostat (Danfoss) | Type | TES 2- (ou.03) | TES 2- (ou.03) | TES 2 (ou.04) | TES 2- (ou.03) | TES 2- (ou.03) | TES 2 (ou.04) |
| Vanne électronique (Danfoss) | | AKV 10/3 | AKV 10/4 | AKV 10/5 | AKV 10/3 | AKV 10/4 | AKV 10/5 |

Puissance frigorifique

| *Temp. d'exercice [°C]* | *Temp. moyenne évaporation [°C]* | *Absorption frigorifique au m/l* | U. m. | Milano BT 1 évaporateur H205 | | | Milano BT 1 évaporateur H225 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | | *Classe produit L1 -18°C (-23 °C ÷ -25 °C)* | | |
| | | | | 1875 | 2500 | 3750 | 1875 | 2500 | 3750 |
| -20 ÷ -22 | - 35 | 789 | Watt | 1475 | 1970 | 2960 | - | - | - |
| -20 ÷ -22 | - 35 | 830 | Watt | - | - | - | 1555 | 2075 | 3115 |

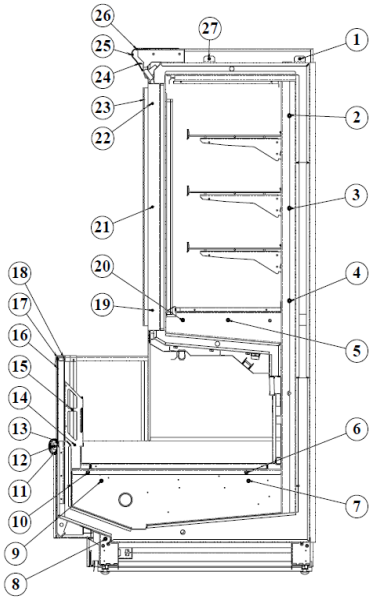
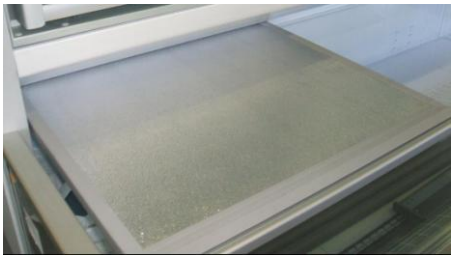
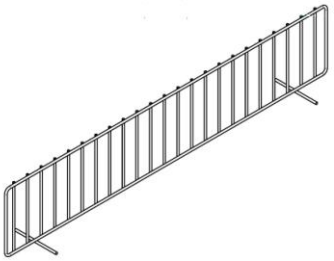
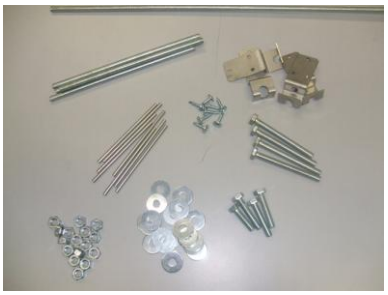
## 5. Vue explosée des pièces de rechange



| LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE MILANO 1 ÉVAPORATEUR | |
|---|---|
| **No** | **Description pièce** |
| 1 | SOCLE FRONTAL |
| 2 | FINITION SOCLE FRONTAL |
| 3 | PROFIL PLINTHE FRONTALE |
| 4 | SUPPORT SOCLE FRONTAL |
| 5 | SUPPORT SOCLE LATÉRAL GAUCHE |
| 6 | PROFIL PLINTHE LATÉRALE |
| 7 | FINITION SOCLE LATÉRAL |
| 8 | SUPPORT LATÉRAL SP |
| 9 | BARRE ANTICADDIE À ANGLE (GAUCHE ET DROITE) |
| 10 | ANGLE MAIN COURANTE |
| 11 | VITRAGE DOUBLE CÔTÉ |
| 12 | PROFIL MAIN COURANTE VITRE JOUE |
| 13 | JOUE INFÉRIEURE |
| 14 | BARRE ANTICADDIE JOUE |
| 15 | TÊTE BARRE ANTICADDIE |
| 16 | JOUE SUPÉRIEURE |
| 17 | SUPPORT SOCLE LATÉRAL DROIT |
| 18 | PROFIL PORTE-PRIX |
| 19 | NID D'ABEILLE |
| 20 | PORTE-PRIX PLATEAU SUPÉRIEUR |
| 21 | SUPPORT PORTE-PRIX SUPÉRIEUR |
| 22 | TÊTE VITRE JOUE GAUCHE |
| 23 | PROFIL PORTE PRIX PLATEAU FOND |
| 24 | ÉTAGÈRE 400 |
| 25 | BOÎTE DE DÉRIVATION D.65 GEWISS 44001 |
| 26 | VENTILATEUR MOTEUR « PP » 4715 MS23TB10 A00 |

| LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE MILANO 1 ÉVAPORATEUR | |
|---|---|
| **No** | **Description pièce** |
| 27 | PLATEAU SUPÉRIEUR |
| 28 | GRILLE |
| 29 | DOUILLE 249 |
| 30 | CAPUCHON NÉON |
| 31 | NÉON |
| 32 | DOUILLE + PORTE-STARTER 249 |
| 33 | STARTER UNIVERSEL FS11 |
| 34 | TUBE DE PROTECTION NÉON |
| 35 | RÉACTEUR |
| 36 | COUVERTURE CÂBLES |
| 37 | PROFIL TOP EN ALUMINIUM |
| 38 | NÉON POUR CADRE MILANO |
| 39 | PORTE 3 VR M/AL. N. E 15789 604X1028 |
| 40 | VITRE INTÉRIEUR |
| 41 | PROFIL BARRE ANTICADDIE |
| 42 | PLATEAU (AT et ST) |
| 43 | SUPPORT COMMANDE ÉLECTRONIQUE |
| 44 | THERMOMÈTRE DIXELL XR40CX |
| 45 | CADRE DE COMMANDES |
| 46 | PANNEAU FRONTAL (AT et ST) |
| 47 | VITRE FRONTALE |
| 48 | MOTEUR VENTILATEUR 15W-ANN. Ø 154 MM |
| 49 | VANNE A SOUDER AVEC FILTRE |
| 50 | BULBE VANNE |
| 51 | PROFIL MAIN COURANTE VITRE FRONTAL |

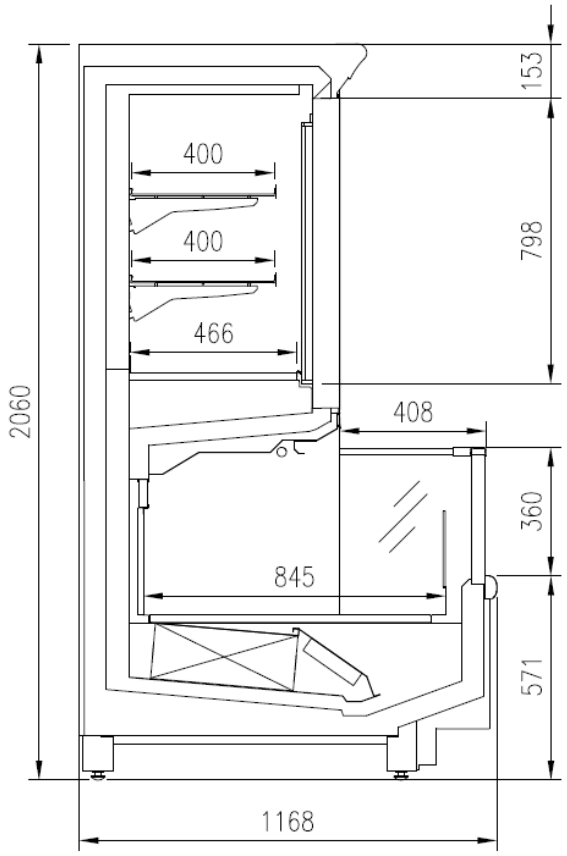
## 6. Accessoires

| NO. | ACCESSOIRE | PHOTO |
|---|---|---|
| 1 | Kit de canalisation<br>(dans l'image sont montrés les points de fixation pour la canalisation)<br><br>Voir section 2.4 du manuel |  |
| 2 | Étagère complète (étagère, support, porte-prix)<br><br>Fer, plastique | |
| 3 | Set de couvercles de nuit<br><br>Polyuréthane recouvert d'aluminium |  |
| 4 | Élément de division longitudinal en grille plastifiée<br><br>Fer revêtu en polyéthylène |  |
| 5 | Kit de canalisation<br><br>Fer zingué, acier |  |

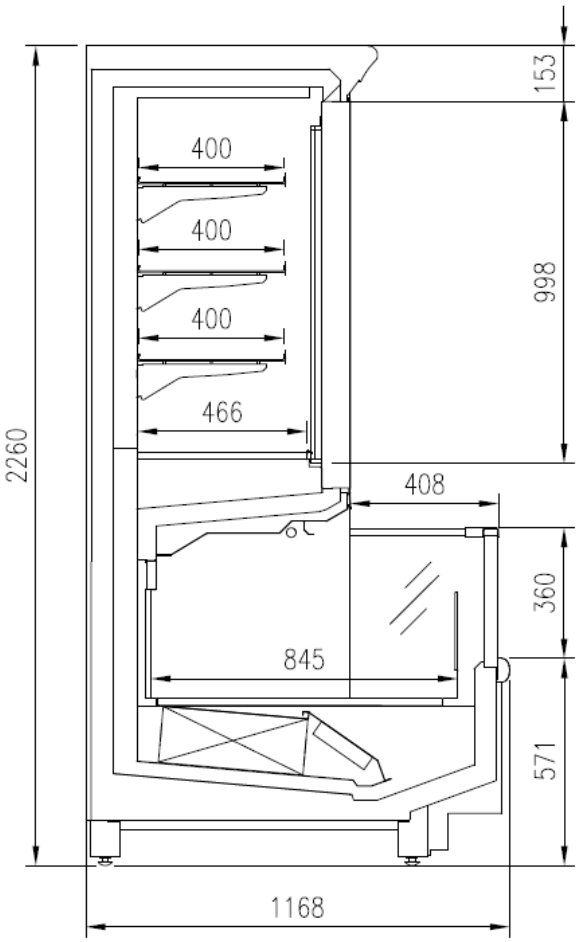
## ANNEXE A - Esquisses

### MILANO 1 ÉVAPORATEUR

**H205**

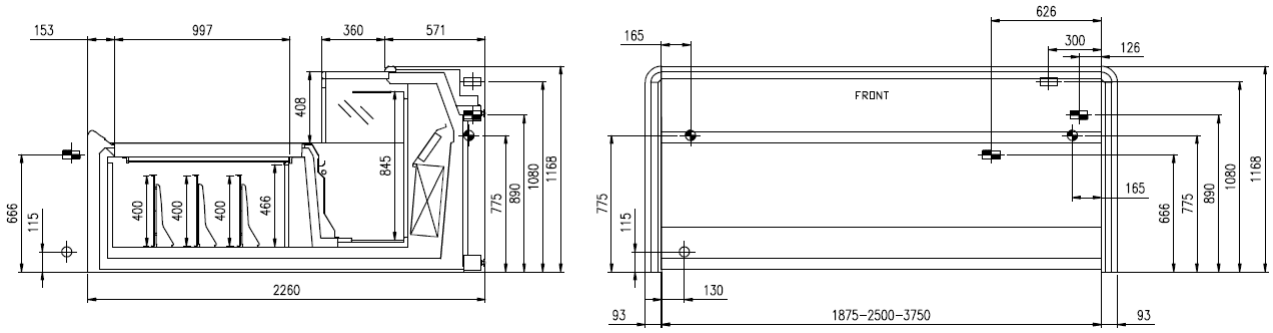



**H225**



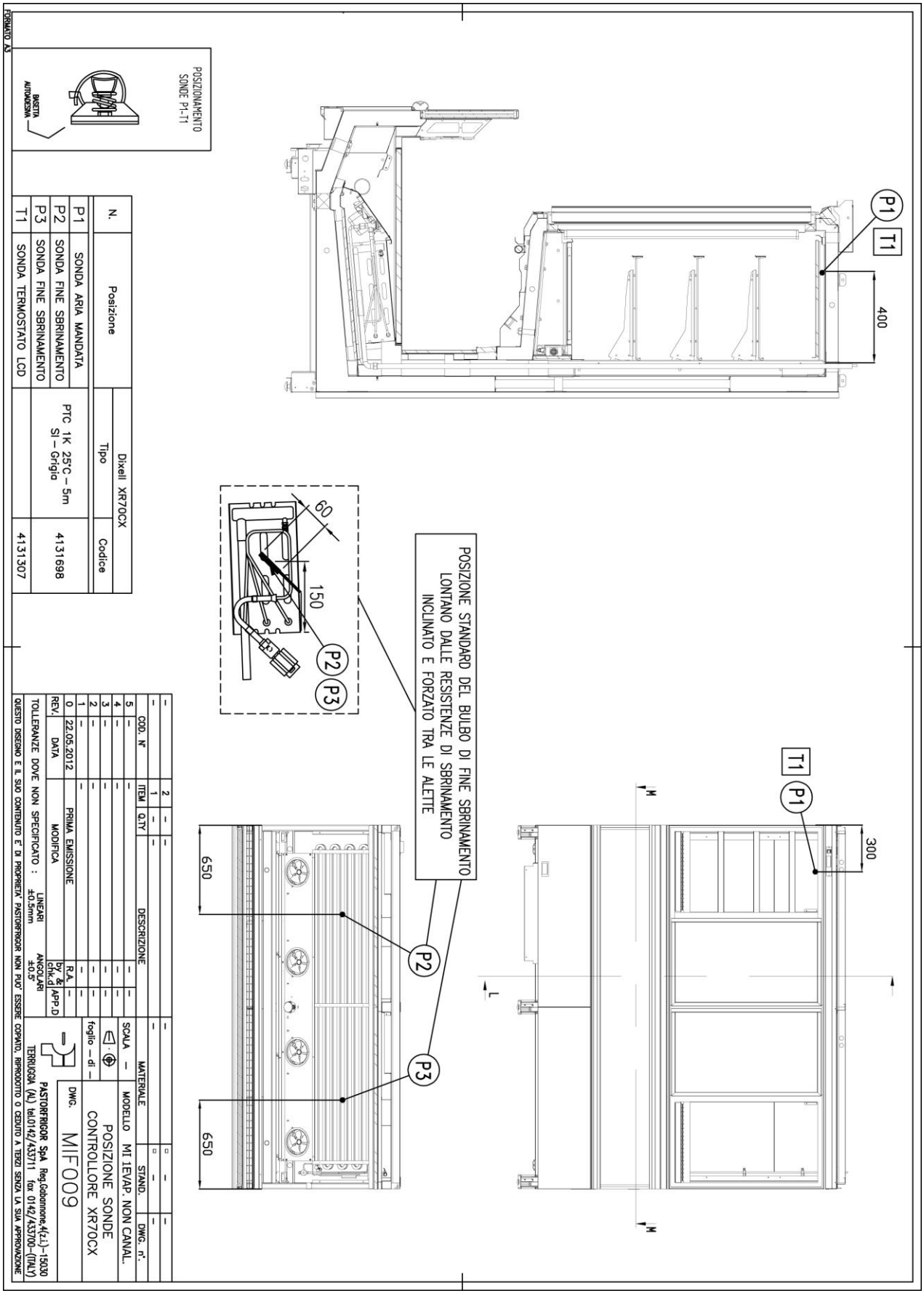
## ANNEXE B - Position drainages, raccordements, tuyaux

### MILANO 1 ÉVAPORATEUR

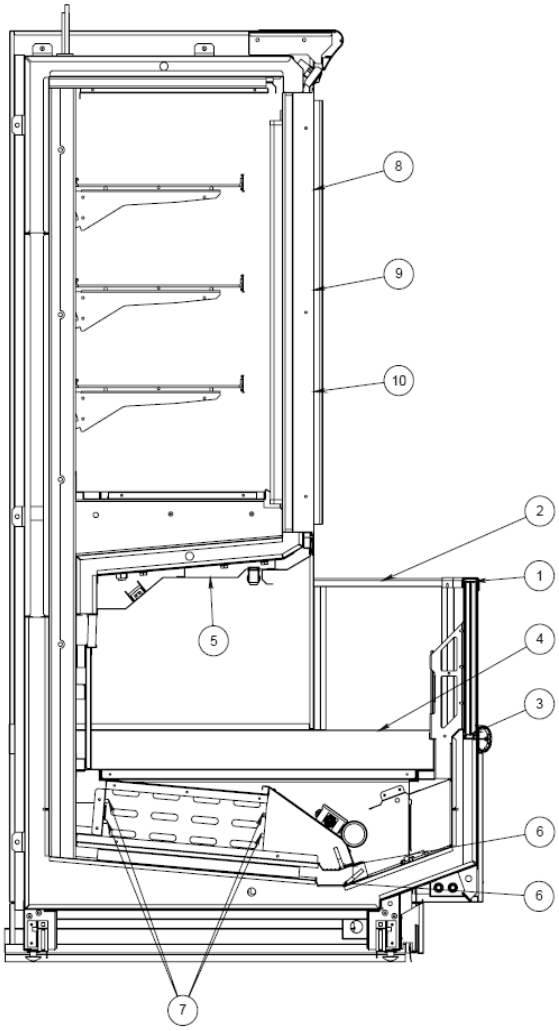



- QUADRO COMANDI
- SCARICO ACQUA ø1" 1/2 GAS – ø40mm
- USCITA TUBI GAS – ø10mm (mandata) – ø18mm (aspirazione)
- ALLACCIAMENTI ELETTRICI

## ANNEXE C - Position sondes



## ANNEXE D – Position des résistances de dégivrage




| | RÉSISTANCE FIL CHAUD MAIN COURANTE | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L fil chaud [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 1 | **PARTIE FRONTALE** | 1875 | 5110 | 1800X2 | 7 | 36 | | ISC007 | 4120154 |
| | | 2500 | 6360 | 1800X2 | 7 | 45 | | | 4120155 |
| | | 3750 | 8860 | 1800X2 | 7 | 62 | | | 4120156 |
| 2 | **PARTIE LATÉRALE** | 869 | 2070 | 1800X2 | 7 | 15 | P. latérale opposée drt. avec joint en goulotte | MIM008 | 4120162 |

| | RÉSISTANCE FIL CHAUD SOUS VITRE | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L fil chaud [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 3 | **PARTIE FRONTALE** | 1875 | 3530 | 1800X2 | 19 | 67 | | ISC009 | 4120141 |
| | | 2500 | 4780 | 1800X2 | 19 | 91 | | | 4120142 |
| | | 3750 | 7280 | 1800X2 | 19 | 138 | | | 4120143 |
| 4 | **PARTIE LATÉRALE** | 869 | 1800 | 1800X2 | 19 | 27 | P. latérale opposée drt. avec joint en goulotte | ISC010 | 4120144 |

| | RÉSISTANCE FIL CHAUD PLAFONNIER | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 5 | - | 1875 | 4160 | - | 40 | 166 | | - | 4120924 |
| | | 2500 | 5500 | - | 40 | 220 | | | 4120909 |
| | | 3750 | 7900 | - | 40 | 316 | | | 4120913 |

| | RÉSISTANCE RIGOLE D'ECOULEMENT | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 6 | - | 1875 | 1775 | 1700+3800 | 100 | 187 | | ISC014 | 4120950 |
| | | 2500 | 2400 | 1700+4400 | 100 | 250 | | | 4120951 |
| | | 3750 | 3650 | 1700+5650 | 100 | 375 | | | 4120952 |

| | RÉSISTANCE ÉVAPORATEUR | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 7 | - | 1875 | 1671 | 1700+3800 | 480 | 800 | | ISC021 | 4120159 |
| | | 2500 | 2296 | 1700+4400 | 480 | 1110 | | | 4120160 |
| | | 3750 | 3546 | 1700+5650 | 480 | 1700 | | | 4120161 |

| | RÉSISTANCE PORTES VITRE H205 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 8 | - | 1875 | - | - | - | 195 | | - | - |
| | | 2500 | - | - | - | 260 | | | - |
| | | 3750 | - | - | - | 360 | | | - |

| | RÉSISTANCE PORTES VITRE H225 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 8 | - | 1875 | - | - | - | 220 | | - | - |
| | | 2500 | - | - | - | 295 | | | - |
| | | 3750 | - | - | - | 440 | | | - |

| | RÉSISTANCE CADRE PORTE H205 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 9 | - | 1875 | - | - | - | 55 | | - | - |
| | | 2500 | - | - | - | 83 | | | - |
| | | 3750 | - | - | - | 138 | | | - |

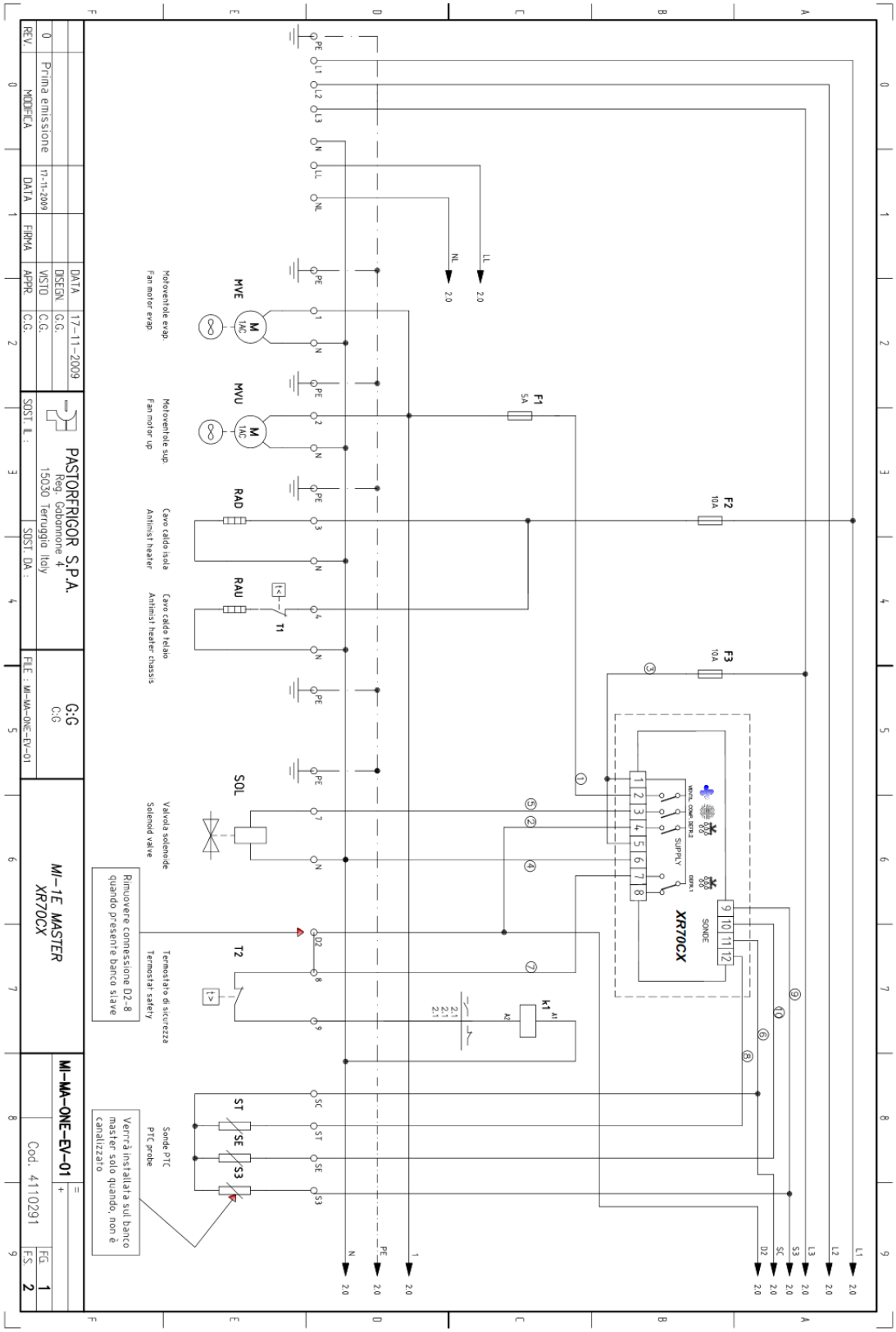
| | RÉSISTANCE CADRE PORTE H225 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 9 | - | 1875 | - | - | - | 70 | | - | - |
| | | 2500 | - | - | - | 100 | | | - |
| | | 3750 | - | - | - | 175 | | | - |

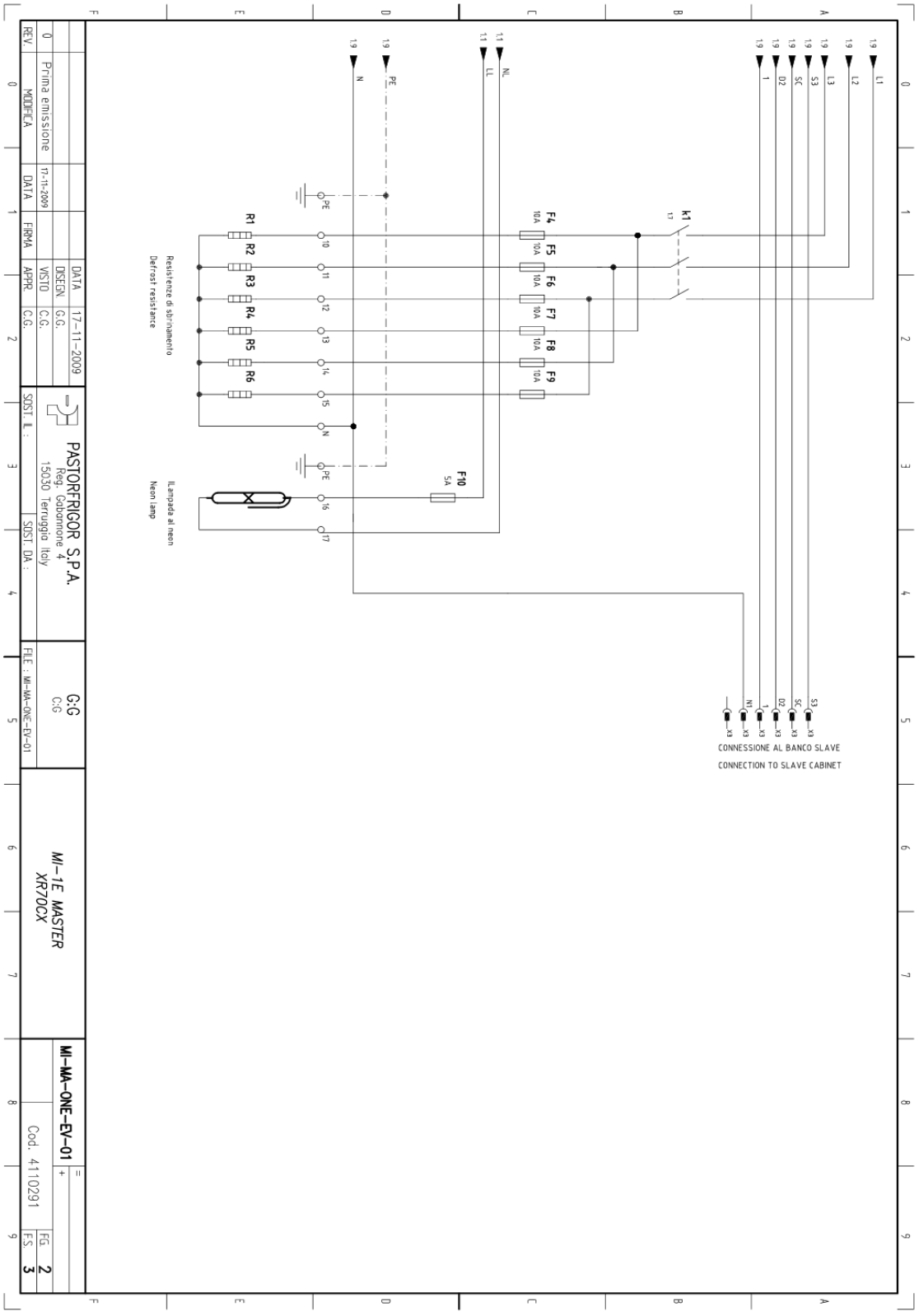
| | RÉSISTANCE CADRE H205 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 10 | - | 1875 | - | - | - | 184 | | - | - |
| | | 2500 | - | - | - | 234 | | | - |
| | | 3750 | - | - | - | 334 | | | - |

| | RÉSISTANCE CADRE H225 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No.** | | **Module** | **L acier [mm]** | **L fil électrique [mm]** | **Watt /m** | **Watt tot.** | **Remarques** | **Dessin** | **Code** |
| 10 | - | 1875 | - | - | - | 195 | | - | - |
| | | 2500 | - | - | - | 240 | | | - |
| | | 3750 | - | - | - | 340 | | | - |

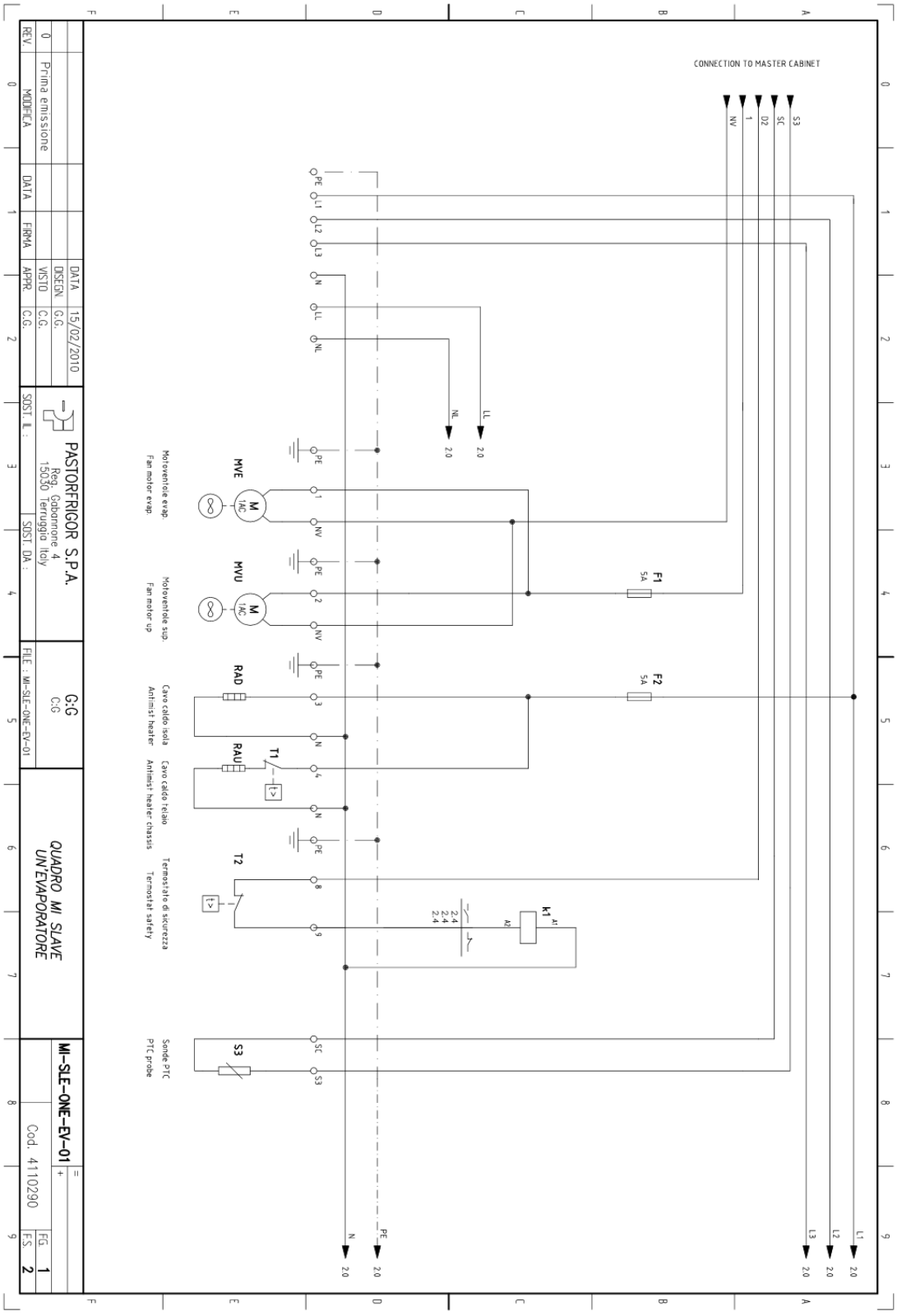
## ANNEXE E - Schéma électrique

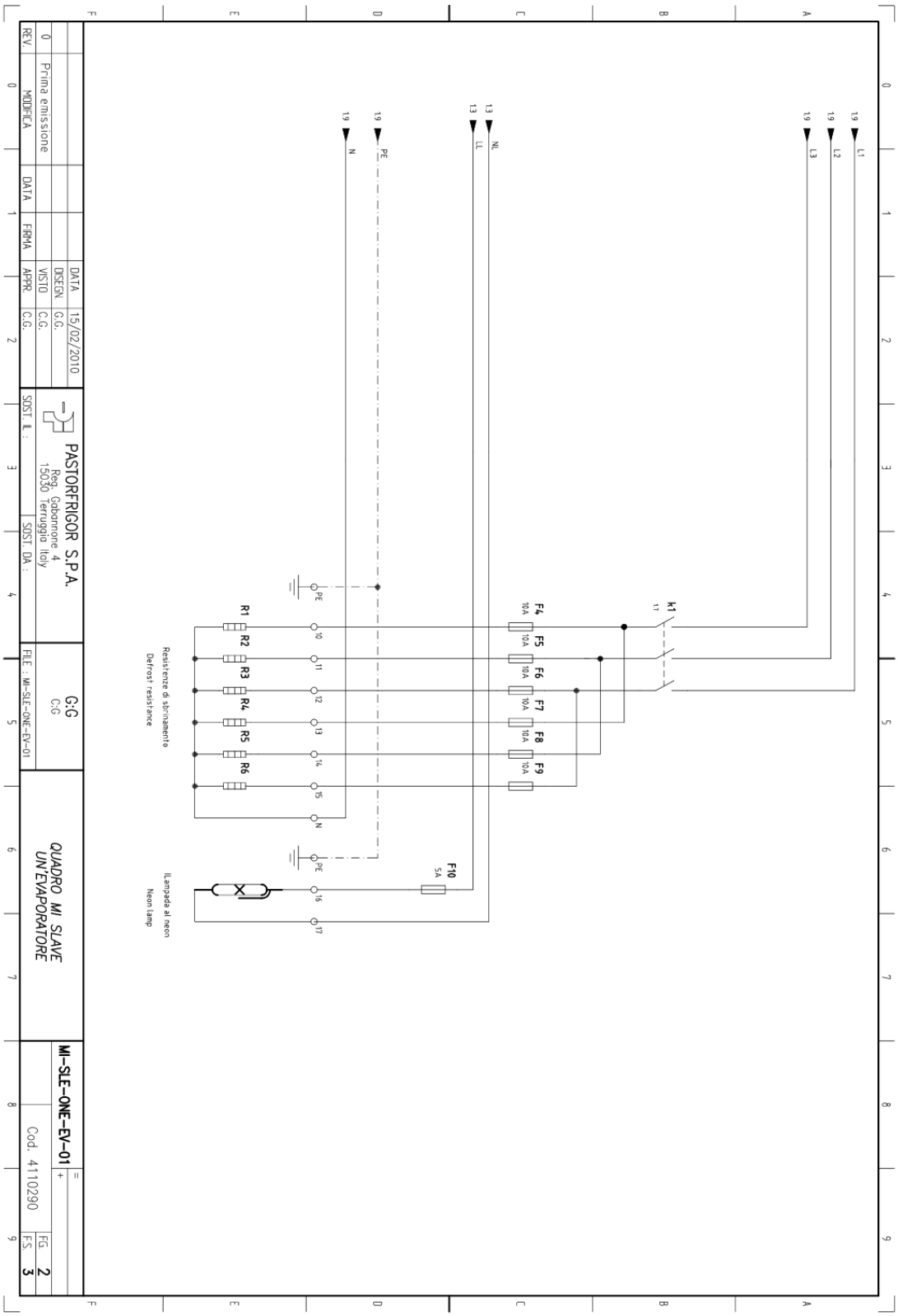
### Schéma électrique Milano 1 évaporateur MASTER standard



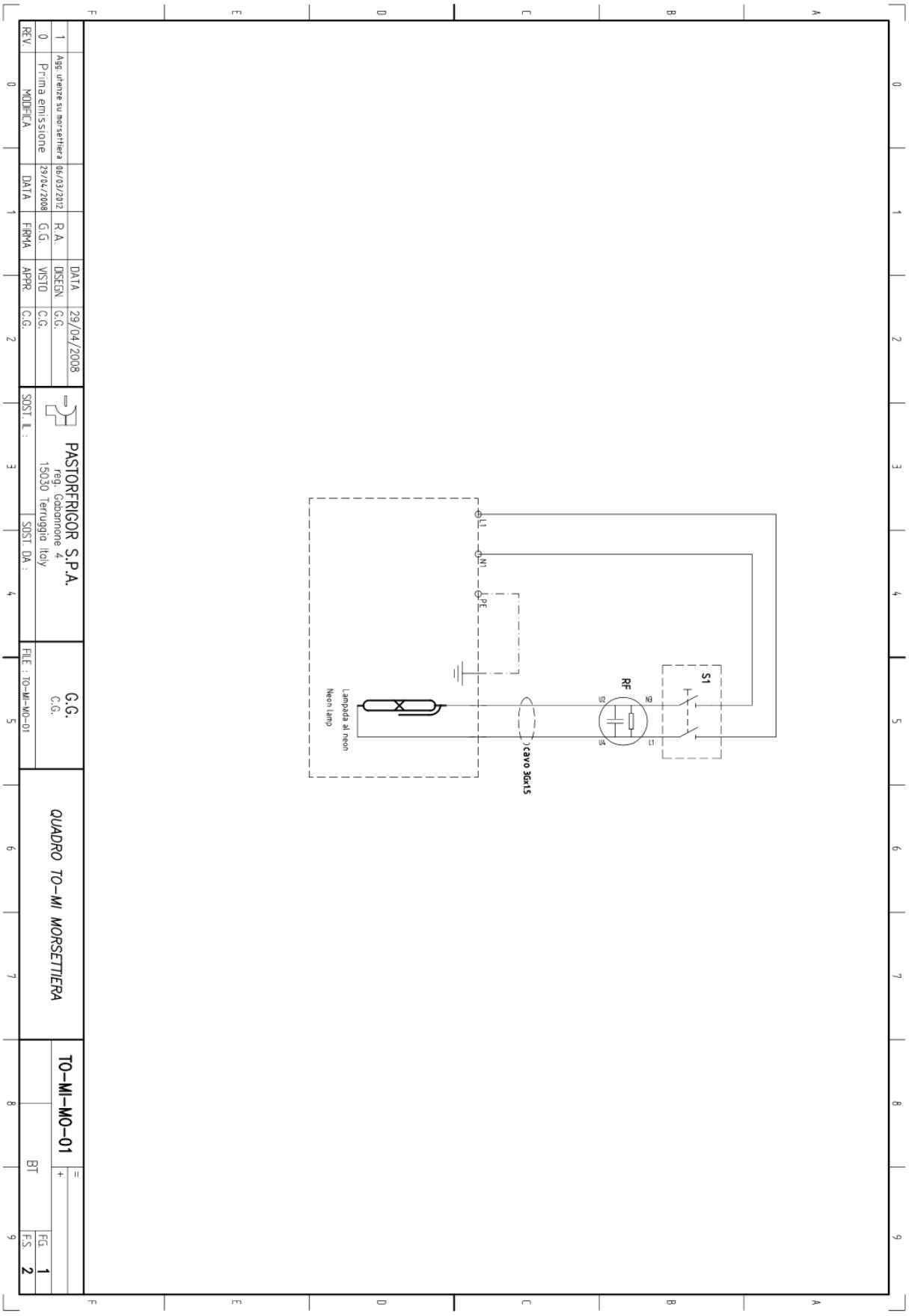

PASTORFRIGOR S.P.A.
Reg. Gabommone 4
15030 Terruggio Italy
MI-1E MASTER
XR70CX
MI-MA-ONE-EV-01
Cod. 4110291
Prima emissione
17-11-2009
CONNESSIONE AL BANCO SLAVE
CONNECTION TO SLAVE CABINET
Resistenze di sbrinamento
Defrost resistance
Lampada al neon
Neon lamp

## Schéma électrique Milano 1 évaporateur SLAVE standard




REV.
MODIFICA
DATA
FIRMA
APPR.
0
Prima emissione
DISEGN. G.G.
VISTO C.G.
C.G. 15/02/2010
PASTORFRIGOR S.P.A.
Reg. Gobbiomone, 4
15030 Terruggio Italy
SOST. IL :
SOST. DA :
G:G
C:G
FILE : MI-SLE-ONE-EV-01
QUADRO MI SLAVE
UN EVAPORATORE
MI-SLE-ONE-EV-01
Cod. 4110290
FG. 2
FS. 3
L1
L2
L3
NL
LL
N
PE
K1
F4
F5
F6
F7
F8
F9
F10
R1
R2
R3
R4
R5
R6
Resistenze di sbrinamento
Defrost resistance
Lampada al neon
Neon lamp

## Schéma électrique Milano 1 évaporateur PLAQUE À BORNES standard



## ANNEXE F - Déclarations de conformité et certifications

**PASTORFRIGOR S.p.a.**
Reg. Gabannone, 4 Z.I.
15030 Terruggia (AL) Italia
☎ 0039 142 433711

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

CE Declaration of conformity, Déclaration de conformité CE, Declaración CE de conformidad, Konformitätserklärung CE

**BANCO REFRIGERATO DI TIPO COMMERCIALE DESTINATO AI NEGOZI ALIMENTARI IN GENERE.**

- Refrigerated unit for preservation, display and sale of food products.
- Vitrine réfrigérée destinée aux magasins de produits alimentaires pour la conservation, l'exposition et la vente de produits alimentaires.
- Banco refrigerado de tipo comercial destinado a las tiendas de alimentos para conservar, exponer y vender productos alimenticios.
- Gekühlte, kommerzielle Kühltheke für Lebensmittelgeschäfte, zwecks Frischhaltung, Präsentation und Verkauf von Lebensmitteln.

| | |
|---|---|
| **TIPO /MODELLO:**<br>(Type/Model; Type/Modèle, Tipo/Modelo, Typ/Modell) | **Linea BT** |
| **MARCHIO:**<br>(Trade mark, Marque, Marca, Marke) | **Pastorfrigor** |
| **DENOMINAZIONE COMMERCIALE:**<br>(Trade name, Dénomination Commerciale, Denominación comercial, Handelsbezeichnung) | **Capri, Torino, Milano, Sicilia, Sardegna** |
| **ANNO DI FABBRICAZIONE:**<br>(Year of production, Année de production, Año de fabricación, Baujahr) | **2015** |
| **L'APPARECCHIO IN OGGETTO È CONFORME A QUANTO PRESCRITTO DALLE NORMATIVE:**<br>This device complies with the current regulations:<br>L'appareil en question est conforme aux exigences réglementaires applicables:<br>Este maquinario està conforme a las normativas:<br>Das genannte Gerät entspricht den folgenden Vorschriften: | **2006/42/CE; 2004/108/CE; 2006/95/CE; 2011/65/UE; UNI EN 12100; UNI EN 13857; UNI EN 23953-2; UNI EN 1672-2** |
| **LA PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO È:**<br>Responsible person for drawing up the technical file is:<br>La personne autorisée à rédiger le dossier technique est:<br>La persona autorizada a mantener el fichero tecnico es:<br>Die mit der Erstellung der technischen Unterlagen beauftragte Person ist: | **Gianni Minuzzo**<br>**(legale rappresentante)**<br>**c/o Pastorfrigor S.p.A.**<br>**Regione Gabannone, 4 Z.I.**<br>**15030 Terruggia (Italy)** |
| **LUOGO E DATA DI EMISSIONE:**<br>(Place and date of issue, Lieu et date d'émission, Lugar y fecha de expedición, Ausstellungsort und –Datum) | **Terruggia**<br>**1 gennaio 2015** |
| **IL PROCURATORE:**<br>(The legal representative, Le fondé de Pouvoir, El Procurador, Der Bevollmächtigte) | **Gianni Minuzzo**<br>PASTORFRIGOR S.p.A.<br>MINUZZO Gianni, Procuratore |

**PASTORFRIGOR S.p.a.**
Reg. Gabannone, 4 Z.I.
I 15030 Terruggia (AL) Italia
☎ 0039 142 433711

AutoCertificazione Ped BT Remota (Rev 0.doc)

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che i nostri apparecchi seguono l'articolo 3.3 della **Direttiva PED 97/23/CEE** e come tali non richiedono la marcatura CE a questa direttiva.
We, the signatories of the present document, declare under our own exclusive responsibility that the cases listed below fall under the scope of art. 3.3 of the **PED Directive 97/23/CEE** and therefore do not have to bear the CE marking required by this Directive.
Nous, soussignés, déclarons sous notre seule responsabilité, que nos appareils respectent l'article 3.3 de la **Directive PED 97/23/CEE** et en tant que tels n'exigent pas du marquage CE à la présente directive.
Nosotros, los abajo firmantes, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que nuestros equipos cumplen con el artículo 3.3 de la **Directiva de Equipos a Presión 97/23/EC (PED),** y por lo tanto no requieren el marcado CE previsto por esta última.
Die Unterzeichneten erklären unter ihrer ausschließlichen Verantwortung, daß die von uns hergestellten Kühlmöbel den Vorschriften in Punkt 3.3. der **Richtlinie über Druckgeräte (PED) 97/23/CEE** entsprechen und demzufolge keiner CE-Kennzeichnung laut dieser Richtlinie bedürfen.

| | | |
|---|---|---|
| - **Descrizione dell'apparecchio** (Cabinet description, description de l'appareil, descripción del equipo, gerätebeschreibung) | | **Mobile refrigerato di tipo commerciale destinato ai negozi alimentari in genere, privo di unità condensatrice**<br>Refrigerated Display cabinet for preservation, display and sale of food products, without condensing unit (remote)<br>Comptoir réfrigéré de type commercial destiné aux magasins alimentaires en général, sans unité de condensation<br>Mueble refrigerado comercial para tiendas de alimentos en general, sin unidad de condensación<br>Kühlmöbel für kommerzielle Nutzung in Lebensmittelgeschäften im allgemeinen, ohne Verflüssigereinheit |
| - **Tipo/modulo** (Type/module, type/module, tipo modulo, typ/modul) | | **VS:** Delta, Portofino, Prince, Duke: 9371190-1250-1875-2500-3125-3750<br>**VL:** Alpha, Synus, Firenze, King, President, Diamon: 1250-1875-2500-3125-3750<br>**ES:** nn<br>**SM:** Sardegna, Capri, Sicilia p100-150, Milano 1875-2500-3750; Torino 1P-2P-3P-4P-5P<br>**MV:** nn |
| - PS Hp | 28 bar | **Alta pressione**<br>(High pression, haute pression, alta presión, hochdruck) |
| - PS Lp | 20 bar | **Bassa pressione**<br>*(Low pression,* basse pression, baja presión, niederdruck) |
| - TS - °C | Min.: –38 / Max: +45 | **Temperatura**<br>*(Temperature,* température, temperatura, temperatur) |
| - **Fluido frigorifero** (Refrigerant gas, fluide réfrigérant, líquido refrigerante, kühlmittel) | | - R404A (optional/en option/optional/ option/auf Wunsch: R134a - R22) |
| - **Anno di fabbricazione** (Year of manufacture, année de fabrication, año de producción, baujahr) | | - 2015 |

Il mobile in oggetto è da considerarsi in Categoria **0** (PV <50bar x L)
The display cabinet has to be considered in Category **0** (PV <50bar per L)
Le comptoir en question appartient à la Catégorie **0** (PV <50bar x L)
El mueble objeto pertenece a la Categoría 0 (PV <50bar x L)
Dieses Kühlmöbel ist in die Kategorie 0 einzureihen (PV <50bar x L)

Procedura di valutazione utilizzata: controllo interno di fabbricazione
Evaluation procedure followed: internal production control
Procédure d'évaluation utilisée : contrôle de fabrication en interne
Procedimiento de evaluación utilizado: inspección interna de la producción
Gewähltes Auswerteverfahren : fabrikinternes Kontrollverfahren

**Normativa di riferimento** (Ref. Normative, normes de référence, normas de referenzia, Angewendetes Normenwerk):

EN 378; PrEN 378-2
- Impianti refrigeranti e pompe di calore - Requisiti di sicurezza e ambientale.
- Refrigerating system and heat pumps - Safety and environmental requirements.
- Installations de réfrigérations et pompes de chaleur - Exigences de sécurité et environnementales.
- Instalaciones para la refrigeración y bombas de calor - Requisitos de seguridad y medioambientales.
- Kühlanlagen und Wärmepumpen - Anforderungen hinsichtlich Sicherheit und Umwelt

***Luogo e data di emissione***
*Place and date of issue*
*Lieu et date d'émission*
*Lugar y fecha de emisión*
*Ausstellungsort und -Datum*

Terruggia lì 1 gennaio 2015

***Il Procuratore***
*The legal representative*
*Le Fondé de Pouvoir*
*El Representante Legal*
*Der Bevollmächtigte*

G. Minuzzo
PASTORFRIGOR S.p.A.
MINUZZO Giuseppe Procuratore

**PASTORFRIGOR S.p.A**
Regione Gabannone, 4 – Zona Industriale
15030 TERRUGGIA (AL) ITALIE
Tél. +39 0142 433711
Fax. +39 0142 433700

**Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel à tout moment sans préavis.**